



# Amtsblatt für die Gemeinde VETTWEISS

Mit den Ortschaften: Disternich · Froitzheim · Ginnick · Gladbach · Jakobwüllesheim · Kelz · Lühheim · Müddersheim · Sievernich · Soller · Vettweiß



Herausgeber und  
verantwortlich für den  
Inhalt des Amtsblattes:

Bürgermeister Joachim Kunth, 52391 Vettweiß, Gereonstr. 14, Telefon: (02424) 209-0

Für den übrigen Inhalt und für den Anzeigenteil verantwortlich: Porschen & Bergsch  
Mediendienstleistungen, 52399 Merzenich, Am Roßpfad 8, Tel. (02421) 73912,  
Fax (02421) 73011, [www.porschen-bergsch.de](http://www.porschen-bergsch.de), email: [dp@porschen-bergsch.de](mailto:dp@porschen-bergsch.de)

Das Amtsblatt erscheint monatlich und wird kostenlos an die Haushalte im  
Gemeindegebiet verteilt. Das Amtsblatt ist im Einzelbezug beim Verlag oder  
über das Rathaus zu beziehen. Auflage: 3.700 Exemplare. In unserem Hause gestal-  
tete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.

Unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird nicht zurückgesandt.

Der Umwelt zuliebe auf 100% chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

**Im Internet: [www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de)**

**Taschengeldbörse vereint  
die Generationen**

16. Jahrgang  
10. Juni 2016  
Nr.

**6**

## Liebe Bürgerinnen und Bürger

Ich würde sehr gerne noch mal auf das Thema „Traditionen“ eingehen.

Mit Freude nehme ich zahlreiche Einladungen zu Schützenfesten von alteingesessenen Vereinen aus der Gemeinde entgegen und freue mich umso mehr, wenn diese Veranstaltungen auch gut besucht sind.

Schützenzüge und die Tradition des Vogelschießens gibt es seit je her und gerade solche Bräuche und Sitten prägen uns und machen uns aus.

Aber nicht nur die Schützen sollten unterstützt werden, auch Kindergärten, Schulen, ortsansässige Vereine, Karnevalsgesellschaften, die etwa ein Sommerfest ausrichten oder Sportwochen veranstalten.

Lassen Sie sich doch einfach einmal dort blicken, nehmen sie teil, führen Sie regen Austausch mit ihren Freunden, Bekannten und Nachbarn – werden Sie Teil der Gesellschaft.

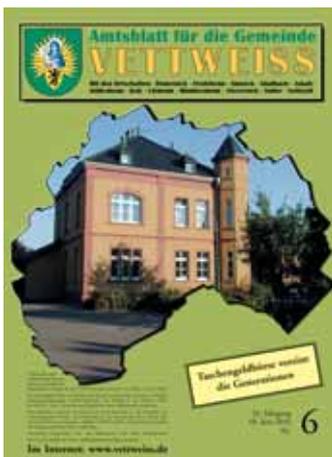
Die Vereine brauchen Sie und auch Sie brauchen die Vereine.

Ich würde mich freuen, Sie auf der einen oder anderen Veranstaltung zu sehen.

Ihr Bürgermeister



(Joachim Kunth)



## Liebe Bürgerinnen und Bürger!

Wir freuen uns über jede Mitteilungen aus der Gemeinde und darüber hinaus, die wir für Sie zusammenstellen und in unserem monatlich erscheinendem Amtsblatt veröffentlichen können, um Sie stets auf dem Laufenden zu halten.

Bitte schicken Sie doch Ihre gewünschten Veröffentlichungen oder Vorschläge an:

**[pressestelle@vettweiss.de](mailto:pressestelle@vettweiss.de)**

oder setzen Sie sich telefonisch mit der zuständigen Sachbearbeiterin in Verbindung:

**Daniela Schröder-Martinak**  
**Gemeinde Vettweiß**  
**Presse- und Öffentlichkeitsarbeit**  
**02424/209206**

**Tel. 8 66 63**

**GLASEREI WASCHMANN**

Steinbißstraße 7 · 52353 Düren-Echtz (Nähe Kirche)  
Telefon (0 24 21) 8 66 63 · Telefax (0 24 21) 8 23 73  
E-Mail: [Glaseri-Waschmann@t-online.de](mailto:Glaseri-Waschmann@t-online.de)

**Besuchen Sie unsere Ausstellung**

- Glasreparaturen
- Isolierglas in Altbaufenster
- Fenster, Türen und Wintergärten
- Duschtrennungen
- Abdichtungs- und Versiegelungsarbeiten

- Wohndesign in Glas
- Exclusive Spiegel und Glastische
- Sandstrahldekore aus Glas
- Künstlerische Glasgestaltung
- Glastüren und Vitrinen
- Geschenkboutique



# Amtliche Bekanntmachungen

## 1. Haushaltssatzung der Gemeinde Vettweiß für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund der §§ 78 ff. der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV. NRW. S. 666), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 25.06.2015 (GV. NRW. S. 496) hat der Rat der Gemeinde Vettweiß mit Beschluss vom 18.02.2016 folgende Haushaltssatzung erlassen:

### § 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinde voraussichtlich erzielbaren Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen und notwendigen Verpflichtungsermächtigungen enthält, wird im Ergebnisplan mit

dem Gesamtbetrag der Erträge auf	17.217.660,40 €
dem Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	18.379.692,89 €
im Finanzplan mit	
dem Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der laufenden Verwaltungstätigkeit auf	15.719.234,53 €
dem Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der laufenden Verwaltungstätigkeit auf	16.398.926,89 €
dem Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit auf	2.024.569,00 €
dem Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit auf	1.791.700,00 €
dem Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit auf	0,00 €
dem Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit auf	130.000,00 €

festgesetzt.

### § 2

Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme für Investitionen erforderlich ist, wird auf 0,00 € festgesetzt.

### § 3

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.

### § 4

Die Verringerung der Allgemeinen Rücklage aufgrund des voraussichtlichen Jahresergebnisses im Ergebnisplan wird auf 1.162.032,49 € festgesetzt.

### § 5

Der Höchstbetrag der Kredite, die zur Liquiditätssicherung in Anspruch genommen werden dürfen, wird auf 12.000.000,00 € festgesetzt.

### § 6

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden für das Haushaltsjahr 2017 durch eine Hebesatzsatzung festgesetzt.

### § 7

Nach dem Haushaltssicherungskonzept ist der Haushaltsausgleich im Jahre 2022 wieder hergestellt. Die im Haushaltssicherungskonzept enthaltenen Konsolidierungsmaßnahmen sind bei der Ausführung des Haushaltsplans umzusetzen.

## 2. Bekanntmachung der Haushaltssatzung nach den geltenden Vorschriften:

Die vorstehende Haushaltssatzung mit ihren Anlagen für das Haushaltsjahr 2017 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltssatzung mit ihren Anlagen ist gemäß § 80 Abs. 5 GO NRW dem Landrat als untere staatliche Verwaltungsbehörde in Düren mit Schreiben vom 07.03.2016 angezeigt worden.

Die nach § 76 Abs. 2 GO NRW erforderliche Genehmigung des Haushaltssicherungskonzeptes ist vom Landrat als untere staatliche Verwaltungsbehörde in Düren mit Verfügung vom 26.04.2016 erteilt worden.

Der Haushaltsplan und das Haushaltssicherungskonzept liegen zur Einsichtnahme vom 21.12.2015 bis 31.12.2018 im Rathaus Vettweiß, Gereonstraße 14, 52391 Vettweiß, Zimmer 008, öffentlich aus.

### Hinweis:

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO NRW) beim Zustandekommen dieser Satzung nach Ablauf eines Jahres seit dieser Bekanntmachung nicht mehr geltend gemacht werden kann, es sei denn

- eine vorgeschriebene Genehmigung oder Anzeige fehlt,
- diese Satzung ist nicht ordnungsgemäß öffentlich bekannt gemacht worden,
- der Bürgermeister hat den Ratsbeschluss vorher beanstandet oder
- der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber der Gemeinde vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

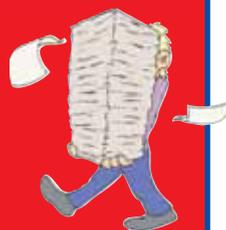
Vettweiß, den 06.05.2016

(Kunth)

Bürgermeister

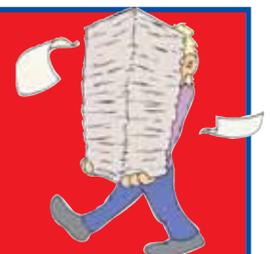
**Dringend zuverlässige/r Zustellerin/Zusteller für Jakobwüllesheim gesucht!**

Telefonische Anfragen unter Tel. 0 24 21/9 52 47 92  
Ansprechpartner: Frederik Porschen



**Dringend zuverlässige/r Zustellerin/Zusteller für Frangenheim gesucht!**

Telefonische Anfragen unter Tel. 0 24 21/9 52 47 92  
Ansprechpartner: Frederik Porschen





# Mitteilungen der Verwaltung



## Künstler aus der Gemeinde Vettweiß stellen sich vor:

VettBUNT

Geboren in Lendersdorf und aufgewachsen in Soller, habe ich mich schon seit der Kindheit mit der Malerei beschäftigt. Meine ersten positiven Erfahrungen machte ich mit Bleistift-, Kohle- und Tuschezeichnungen. Mit Beginn meiner kreativen Tätigkeit vor 29 Jahren bei der VHS Rur-Eifel und der ständigen Weiterbildung in mehreren namhaften Kunstseminaren in Kassel, Nörvenich, Köln, Stuttgart, Roermond, Chemnitz und Berlin, stellen die Acryl- und Ölmalerei einen bedeutenden Schwerpunkt meines künstlerischen Schaffens dar. So erhielt ich in Roermond bei Bob Ross die Zertifikate als Landschafts-, Blumen- und Wildtiermaler mit der Berechtigung, diese Techniken in Malkursen lehren und anwenden zu dürfen. Weitere Zertifikate in Bronze, Silber, Gold und zwei Masterkurse, erwarb ich nach mehreren mehrwöchigen Seminaren bei dem aus dem Fernsehen bekannten Künstler Gary Jenkins in Berlin. Gary Jenkins erhielt die Auszeichnung als einer der besten Blumenmaler Amerikas.

MARIE-LUISE  
KLEIN,  
(Atelier Ma-Lu)  
aus Soller.



Durch die Freude am Experiment und an neuen Techniken geht meine künstlerische Arbeit in die verschiedensten Richtungen. Mit der Vermittlung von Erfahrungen im Umgang mit Leinwand, Farben und den vielfältigen Ergänzungsmaterialien in meinem Atelier in Vettweiß-Soller macht es mir Freude, bei der Entstehung und Vollendung der Gemälde den Schülerinnen und Schülern aller Altersgruppen Tipps und Anregungen in lockerer Geselligkeit geben zu können. Darüber hinaus leite ich seit 15 Jahren mit großem Erfolg weitere Seminare in der Schweiz, Österreich und Belgien.



(Werke von Marie-Luise Klein)



(Die Drover Heide, gemalt von Marie-Luise Klein)

Ich freue mich stets über Besuch in meinem Atelier und empfangen gerne Kunstbegeisterte oder die, die es werden wollen. Falls Ihr Interesse geweckt ist und Sie mich oder meine Bilder kennenlernen wollen oder vielleicht von mir lernen möchten, wie solch ein Bild entsteht - Schreiben Sie mir doch einfach eine Email an: [a\\_mklein@t-online.de](mailto:a_mklein@t-online.de) oder rufen mich an: 02424/7489 oder 0163 5593059.

**Dringend  
zuverlässige/r  
Zustellerin/Zusteller  
für Vettweiß-Kelz  
gesucht!**



Telefonische Anfragen unter Tel. 0 24 21/9 52 47 92  
Ansprechpartner: Frederik Porschen

## Diamantene Hochzeit

Am 06. Juli 2016 feiern die Eheleute Josef u. Magdalene Spilles geb. Kuckertz, Schulstr. 43, Vettweiß das Fest der „Diamantenen Hochzeit“.

Rat und Verwaltung der Gemeinde Vettweiß gratulieren ganz herzlich.

  
Joachim Kunth  
(Bürgermeister)

## Kanalreinigungsarbeiten

Eine Fachfirma hat vergangene Woche mit der Reinigung des gemeindlichen Entwässerungsnetzes mittels eines Spülwagens mit Hochdruckspüldüse begonnen. Mit der einmal jährlich durchgeführten Reinigung sollen lose Verschmutzungen und Ablagerungen sowie Verfestigungen in den Kanalleitungen beseitigt werden. Während des Reinigungsvorgangs kann sich im Kanalnetz ein Überdruck bzw. Unterdruck aufbauen, der bei Grundstücken ohne Rückstausicherung zu einem Rückstau von Abwasser aus dem öffentlichen Kanal führen kann.

Da in den vergangenen Jahren in einigen Fällen während der Kanalspülung Probleme aufgetreten sind möchte die Verwaltung aus gegebenem Anlass nochmals darauf hinweisen, dass sich laut der derzeit gültigen Abwasserbeseitigungssatzung der Gemeinde Vettweiß der Grundstückseigentümer gegen Rückstau von Abwasser aus dem öffentlichen Kanal zu schützen hat. Hierzu hat der Eigentümer Ablaufstellen unterhalb der Rückstauenebene durch funktionstüchtige Rückstausicherung gemäß den anerkannten Regeln der Technik einzubauen.



## Kreis berät in Vettweiß über gesetzliche Betreuung und Vorsorgevollmachten

Als serviceorientierter Dienstleister kommt die Kreisverwaltung Düren den Bürgern aus der Gemeinde Vettweiß entgegen: So wird die Betreuungsstelle regelmäßige Sprechstunden zur gesetzlichen Betreuung und zu Vorsorgevollmachten in den Räumlichkeiten des örtlichen Rathauses anbieten.

Vorsorgevollmachten, Betreuungsverfügungen und Patientenverfügung sind ein sehr wichtiges Thema, denn durch Unfall, Krankheit oder aus Altersgründen kann jeder in die Lage kommen, selbst keine Entscheidungen mehr oder nur noch teilweise treffen zu können. Wer kümmert sich dann und nimmt die Interessen wahr? Bei Volljährigen sieht unser Rechtssystem keine automatische gesetzliche Vertretungsvollmacht durch nahe Angehörige vor. Nur mit einer rechtzeitig

erteilten Vollmacht kann man eine gesetzliche Betreuung für sich selbst vermeiden. In einer Betreuungsverfügung kann man nicht nur seine Betreuerin oder seinen Betreuer festlegen, sondern zudem eigene Wünsche zur Betreuung. In einer Patientenverfügung bestimmt man vorab, was bei eigener Entscheidungsunfähigkeit medizinisch unternommen werden soll. Allerdings gilt es bei Ihrer Vorsorge einige formale Besonderheiten zu beachten.

Christiane Jungherz, Mitarbeiterin der Betreuungsstelle des Kreises Düren, berät Sie dazu und zu allen Fragen rund um die gesetzliche Betreuung gern und zwar vertraulich, neutral und kostenlos. Eine Anmeldung ist erforderlich.

**Beratungsort:** Rathaus Vettweiß, Gereonstraße 14, 52391 Vettweiß

**Erster Beratungstermin:** Dienstag, 28.06.2016, 14.00 bis 16.00 Uhr

**Anmeldung** bitte unter Telefon: 02424 209-0



## Alte Sofas

setzen sich immer mehr durch!  
Wir liefern, restaurieren und polstern antike Stühle, Sessel und Sofas.

**KÜGELER**  
Raumausstattung



Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9.00 bis 13.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung

Hardtstr. 5  
52388 Nörvenich  
Tel. 02426-5020  
Mobil 0171-5224306  
www.raumausstattung-kuegeler.de  
info@raumausstattung-kuegeler.de



- Polsterei
- Gardinen
- Bodenbelag
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

## UMWELT SCHÜTZEN UND GEWINNEN

Der RWE Klimaschutzpreis belohnt starke Ideen  
Der RWE Klimaschutzpreis zeichnet jedes Jahr vielfältige Projekte aus, die den Umwelt- und Klimaschutz in einer Kommune voranbringen. Hier sind Engagement und Ideenreichtum gefragt!

**Alle können teilnehmen**  
Bürger, Vereine, Firmen und Institutionen können sich um den Preis bewerben, der mit bis zu 5.000 Euro dotiert ist.

Gesucht werden Projekte, die  
 > effektive Energie einsparen,  
 > Umweltbeeinträchtigungen reduzieren,  
 > die Umwelt nachhaltig verbessern oder  
 > zur Umweltbildung beitragen.

Jetzt informieren und bewerben  
[www.rwe-klimaschutzpreis.de](http://www.rwe-klimaschutzpreis.de)

Ihr Ansprechpartner vor Ort:  
**Gemeinde Vettweiß**  
 Daniela Schröder-Steinle  
 02424 / 9283-206



**JETZT MITMACHEN UND BEWERBEN!**

VORWEG GEHEN

## Goldene Hochzeit

Am 06. Juli 2016 feiern die Eheleute Franz Josef u. Hilde Odenhoven geb. Schneiderbanger, Klosterstr. 3, Vettweiß-Kelz das Fest der „Goldenen Hochzeit“.

Rat und Verwaltung der Gemeinde Vettweiß gratulieren ganz herzlich.

Joachim Kunth  
(Bürgermeister)

Grafikdesign

Lettershop

Hosting

Verlag

Webdesign

Werbemittel

Werbetechnik

Druck  
Digital & Offset



Am Roßpfad 8  
 52399 Merzenich  
 Tel. (0 24 21) 95 24 79-0  
 Fax (0 24 21) 97 24 01  
 info@porschen-bergsch.de

### Garagen · Tore · Antriebe

Lieferung · Montage · Wartung

**GTA Hochhaus**

Am Wehebach 39  
 52459 Inden/Altdorf

Telefon (0 24 65) 10 30

Telefax (0 24 65) 10 59



## Arnold Pütz & Sohn Recycling GmbH

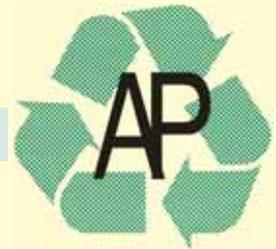
Baustoffrecycling · Abfallverwertung · Bagger · Abbruch · Baustoffe · Container

**Ihr zuverlässiger Partner, wenn es um Entsorgungsfragen, Abbrüche und Erdarbeiten geht:**

- Annahme von Bauschutt, Erdreich, Holz, Grünabfälle und Baustellenmischungen (auch Selbstanlieferung)
  - Herstellung von Recycling-Splitt in verschiedenen Kornabstufungen für Straßen- und Wegebau, Platzbefestigungen und Pflasterunterbau
  - Containergestellung von 4 bis 36 cbm
  - Abbrucharbeiten, vom Einfamilienhaus bis zur Industrieanlage
  - Ausschachtungen – Verfüllarbeiten – Platzbefestigungen
  - Verkauf von Mutterboden
  - Verkauf von Findlingen für Teich- und Gartengestaltung
- Abgabe aller Materialien auch in Kleinmengen an private Abholer.

Dies ist nur ein Ausschnitt aus unserem Leistungsspektrum; sprechen Sie uns bei Ihren individuellen Wünschen an!

Büro und Werk: Merzenicher Heide 1, 52399 Merzenich, Telefon (0 24 21) 93 78-0, Telefax 93 78-26



**Ab sofort vorrätig!  
 Stammholz  
 und Kaminholz**

## Ortsumgehung Kelz ist nicht in Vergessenheit geraten

Das Thema rund um die Ortsumgehung der Ortschaft Kelz ist trotz eines Stillstandes des Verfahrens seit dem Jahr 2011 nicht auf Eis gelegt. Bürgermeister Joachim Kunth hat sich jetzt noch einmal mit dem zuständigen Regionalniederlassungsleiter von Straßen NRW, Gerhard Decker, zusammengesetzt und neue Verhandlungen angestoßen. „Wir möchten nicht allzu große Hoffnungen machen und bitten die Bürgerinnen und Bürger nicht gleich in Euphorie auszubrechen, aber das heißt nicht, dass das Thema zu den Akten gelegt wird“, ermutigen Kunth und Decker. Das Thema wird noch mal ganz neu angepackt und alle Möglichkeiten besprochen und bedacht. „Mit der Umsetzung der Ortsumgehung Frauwüllesheim, die jetzt erfolgt, ist Kelz demnach der einzige Ort, zwischen der A1 und der A4 an dem die Umgehung noch nicht erfolgt ist. Für mich ist dieser Stillstand in unserer Gemeinde nicht hinnehmbar und ich kann den Verdruss der Bürgerinnen und Bürger verstehen“, sagte der Bürgermeister. Es sei ein Kampf gegen Windmühlen, aber er gebe sich noch nicht geschlagen.



## Goldene Hochzeit

Am 01. Juli 2016 feiern die Eheleute Helmut u. Irene Stupp geb. Siuta, Amandusstr. 44 B, Vettweiß-Müddersheim das Fest der "Goldenen Hochzeit".

Rat und Verwaltung der Gemeinde Vettweiß gratulieren ganz herzlich.

  
Joachim Kunth  
(Bürgermeister)

## Auch Vettweiß ist filmreif



WEITERE INFORMATIONEN AUF UNSERER INTERNETSEITE UNTER [WWW.VETWEISS.DE](http://WWW.VETWEISS.DE) ODER AUF UNSERER FACEBOOKSEITE!

## Neubaubereich Disternich nimmt Gestalt an



Beim offiziellen Spatenstich des Neubaubereiches in Disternich, wurde nicht nur die schöne Lage bestaunt, sondern auch der bisherige Fortschritt der bereits erfolgten Baumaßnahmen. Das Gebiet liegt am östlichen Ortsrand von Disternich und ist 7.730 qm groß. Neben der Fläche die für die Erschließung benötigt wird, entstehen zwölf Baugrundstücke in Größen 412 qm bis 770 qm, auf denen eine eingeschossige Einzel- oder Doppelhausbebauung möglich ist. Der Innenbereich des Neubaubereiches wird ausgehend von der Kreuzstraße über einen Stichweg erschlossen, der in einem Wendehammer endet.


**Vettweiß • online**

Wollen Sie mehr Informationen über die Gemeinde Vettweiß erfahren, dann schauen Sie ins Internet. Unter [www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de) finden Sie alles Wissenswerte über Ihre Gemeinde und mehr.

**Die Gemeinde Vettweiß im Internet**


**[www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de)**

[www.dusch-point.de](http://www.dusch-point.de)

*Besuchen Sie unsere Ausstellung im Nickepütz!*

Ihr Spezialist für  
Duschabtrennungen  
im Kreis Düren

Beratung   Verkauf   Service

Nickepütz 19  
52349 DN-Gürzenich  
Telefon: 0 24 21/5 00 20 34-35  
[info@dusch-point.de](mailto:info@dusch-point.de)  
**Öffnungszeiten**  
Mo. - Fr.   9 - 17 Uhr  
Sa.         9 - 12 Uhr  
und nach Vereinbarung



... aus freude am duschen

J  
U  
L  
I



2  
0  
1  
6

Lindchenspfad 3 - 52391 Vettweiß  
Tel. 0 24 24 / 27 75 Fax. 29 98  
E-Mail info@identica-michels.de  
www.identica-michels.de



# 20 JAHRE

Kaum zu glauben, wie schnell die Zeit vergeht:  
Es scheint, als hätten wir gestern erst angefangen- und  
schon können wir unser **20**-jähriges Bestehen feiern!

**20** Jahre sind jedoch nicht nur ein Grund zum Feiern,  
sondern auch ein Anlass, um einmal **Danke** an unsere  
Freunde, Kunden und Geschäftspartner für die Treue und  
gute Zusammenarbeit zu sagen.

**Deswegen laden wir Sie herzlich ein**

am: **08.07.2016 ab 16.00 Uhr**

**an unsere Jubiläumsfeier im  
teilzunehmen.**

**Gewerbegebiet  
Vettweiß**

Mit herzlichen Grüßen

**Bernd Michels & Team**

## Wenn in Vettweiß die Generationen zusammentreffen

Auch in unserer Gemeinde wird es bald die sogenannte Taschengeldbörse geben. Bei einem Treffen mit den ehrenamtlichen Seniorenbetreuern aus den Ortschaften der Gemeinde, Mitarbeitern der Verwaltung und der Projektkoordinatorin Susanne Herfs von der Dürener Kreisverwaltung waren sich recht schnell alle einig: „So etwas brauchen wir“. Die Taschengeldbörse soll sozusagen als Servicebrücke zwischen Jugendlichen und Senioren verstanden werden. In einem Internetforum können sich sowohl Senioren, als auch Jugendliche anmelden, die gerne Teil des Projektes werden wollen. Vermittelt werden Schülerinnen und Schüler im Alter von 14 bis 20 Jahren, die gegen ein Taschengeld in Höhe von mindestens fünf Euro pro Stunde kleinere Hilfstätigkeiten in Haus und Garten erledigen. Ausgeschlossen sind pflegerische Tätigkeiten. „Dadurch kann der älteren Generation das Leben etwas leichter gemacht werden und Jugendliche haben die Möglichkeit, ihr Taschengeld aufzubessern“, erklärte die Koordinatorin. Wenn sich sowohl Senioren als auch Jugendliche angemeldet haben, gibt es eine Art kurzes Vorstellungsgespräch, wonach dann anhand der Profile „Paare“ gebildet werden. Als Sprachrohr zu den Senioren sollen die Betreuer vor Ort fungieren, für die Jugendlichen wird hauptsächlich der Jugendbeauftragte der Gemeinde Vettweiß, Harald Krug, zuständig sein.



Weitere Informationen gibt es unter [www.tab.kreis-dueren.de](http://www.tab.kreis-dueren.de). Wer Interesse hat oder weitere Antworten und Informationen benötigt kann gerne eine Email an [taschengeldbörse@vettweiss.de](mailto:taschengeldbörse@vettweiss.de) schreiben.



## Werden auch Sie Teil unserer neuen Serie...

Wir suchen weiterhin Künstlerinnen und Künstler aus der Gemeinde Vettweiß die sich gerne präsentieren möchten! Egal ob mit Zeichnungen, Malerei, Bronzegüssen, Skulpturen, Fotografien, Handwerk- oder Bastelarbeiten – wir würden gerne Kunstschaffende und ihre Kunst aller Art in unserem Amtsblatt vorstellen.

Melden Sie sich doch einfach bei der zuständigen Sachbearbeiterin Daniela Schröder-Martinak unter 02424/209206 oder per email an: [d Schroeder-martinak@vettweiss.de](mailto:d Schroeder-martinak@vettweiss.de)

## Sprechstunde des Bürgermeisters

Bürgermeister Joachim Kunth bietet jeden Donnerstag in der Zeit von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr eine Sprechstunde an. Kommen Sie einfach unangemeldet vorbei und suchen das Gespräch. Termine können aber auch zu jeder anderen Zeit vereinbart werden. Melden Sie sich dann einfach während der Öffnungszeiten unter der Rufnummer 02424 209203.



**ACHTUNG:**  
Am 23. Juni fällt die Sprechstunde aus!

**Garagen  
Flohmarkt**

Lütxheim Vettweiß

**19. Juni 2016  
von 10 bis 17 Uhr**

„Stöbern“ Sie nach Herzenslust in  
Garagen, Hofeinfahrten und Vorgärten in  
**Vettweiß - Lütxheim!**  
(Standorte sind mit Luftballone geschmückt)

## Kampfpilot im Ersten Weltkrieg

**Peter Hülzens Flugbuch ist ein außergewöhnliches  
Zeitdokument**

Vettweiß. Im Tiefflug griff Peter Hülden in seinem Doppeldecker am 9. Oktober 1918 während seines letzten Frontfluges alliierte Artilleriestellungen bei Sancourt, Frankreich, an. Dabei zerschoss das gegnerische Flugabwehrkanonenfeuer den Motor seiner Maschine. Mit Mühe gelang es Hülden sein Flugzeug zu den eigenen Linien zu manövrieren und notzulanden. Er und sein Copilot hatten noch mal Glück – bis auf eine leichte Gehirnerschütterung zogen sie sich keine weitere Verletzung zu. Kurz darauf notiert der aus Vettweiß stammende Pilot in seinem Flugbuch: „Abtransport nach Deutschland. Schade!“

### Besonderer historischer Wert

Professor Horst Schuh, Oberst der Reserve und Bundesvorsitzender des Deutschen Luftwaffenrings, hat das Flugbuch bearbeitet und betont die Besonderheit des Zeitdokuments: „Es ermöglicht den Blick auf den Ersten Weltkrieg aus der Perspektive eines kleinen Mannes.“ Denn Hülden sei keines der Fliegerasse des Ersten Weltkrieges, die während und nach dem Krieg zu nationalen Heldenfiguren stilisiert wurden.

Die Idee zur Veröffentlichung des ungewöhnlichen Zeitdokuments reiche bis in den Oktober 2014 zurück, stellt Franz Erasmi, Vorsitzender des Heimat- und Geschichtsvereins Vettweiß das Gesamtprojekt vor. Anlässlich des 100. Jahrestages des Ausbruches des Ersten Weltkrieges 1914 habe man eine Ausstellung organisiert, die die Kriegserlebnisse der damaligen Dorfbewohner beleuchteten. Das von Karin Esser für die Ausstellung zur Verfügung gestellte Original des Fliegetagebuchs ihres Vaters habe dabei ein sehr großes Besucherinteresse auf sich gezogen. Daher habe der Verein beschlossen, das Fliegetagebuch einem möglichst breiten Interessentenkreis zugänglich zu machen.

Hüldens Bemerkungen über die häufigen Luftkämpfe, über das heftige feindliche Flugabwehrfeuer sowie über die Verwundungen und den Tod seiner Kameraden lassen die Härten des Luftkrieges im Ersten Weltkrieg erahnen und ermöglicht in der nun vorliegenden Form einen unmittelbaren Einblick in die persönliche Erfahrungswelt eines typischen Piloten im letzten Kriegsjahr 1918. Dies macht den besonderen historischen Wert des vorliegenden Fliegetagebuches aus. Jetzt konnte das editierte Flugtagebuch im Rathaus Vettweiß der Öffentlichkeit präsentiert werden. Durch die Begleittexte zu den einzelnen Lebensabschnitten Hüldens gelingt es dem Leser das sowohl im Originalschriftbild als auch in einer getippten Fassung herausgegebene Flugtagebuch in seinen Entstehungskontext einzuordnen. Die Textpassagen sind mit vielen bisher unveröffentlichten Fotos aus dem Privatbesitz der Familie Hülden-Esser und aus dem Privatarchiv Professor Schuhs bebildert.

Das Buch „Peter Hülden – Frontflieger im Ersten Weltkrieg“ ist im Netteverlag erschienen und kostet 9,95 Euro. Erhältlich ist es über den Heimat- und Geschichtsverein Vettweiß und im Buchhandel unter der ISBN-Nummer 978-3-940062-18-5.



*Stolz auf das Ergebnis: Horst Schuh (2. v. l.) und Karin Esser mit dem Vorstand des Heimat- und Geschichtsvereins, Hans-Theo Pütz, Franz Erasmi, Günter Esser, Hans-Josef Peters, Achim Klippstein (v. l.). (Foto und Text: Fabian Friedl).*

**RELAXEN & WOHLFÜHLEN**

- traditionelle Thaimassage
- Öl- und Aromaölmassagen
- heiße Kräuterstempelmassage
- Kopf-, Rücken-, Schulter-Teilmassagen
- Infrarot-Wärmekabine

Geschenkgutscheine zu jedem Anlass!

Moon von Hoegen  
 Marienstraße 2  
 52391 Vettweiß-Soller  
 Telefon: 0 24 24/90 12 13

Mobil: 0171/2 04 96 38  
 von-hoegen@t-online.de  
 www.saranyathaispa.de

**Wir feiern**

**Sonntag, 26.6.2016**  
 ab 11.00 Uhr

Pflegewohnhaus Vettweiß, Tannenweg 16, 52391 Vettweiß

**Musikverein TC Wyss**  
**Life Musik „Top Gun“ ab 15.30 Uhr**  
 Seniorentanzgruppe Vettweiß  
 Westerntanzgruppe  
**Trödelmarkt**  
 Basarstände, Handarbeiten, Schmuck,  
 Specksteinarbeiten, Holz u.v.m.  
 Kinderunterhaltung  
 Gutes vom Grill, Waffeln, Kuchen  
**Fußballübertragung ab 18.00 Uhr**

Pflegewohnhaus Vettweiß, Tannenweg 16, 52391 Vettweiß Tel. 02424-202630  
 Verein zur Förderung von psychisch Kranken und behinderten Menschen e. V.

**1. GARAGEN TRÖDEL**  
**19. Juni 2016**  
**10-17 Uhr**

Kelz

Gemeinde Vettweiß  
Kreis Düren

facebook.com/garagentroedelkelz

# Tag der offenen Tür

am 11. Juni 2016 von  
10.00 bis 14.00 Uhr



Verkauf von Scooter,  
Vorführmodellen und  
viele weitere Hilfsmittel  
zum Sonderpreis

Bergheimer Straße 3a · 53909 Zülpich  
Tel. 0 22 52/8 17 61 · Fax 0 22 52/8 17 62  
E-Mail: goehr.rehabhilfen@t-online.de  
Internet: www.goehr-rehabhilfen.de

# GÖHR

# REHA- HILFEN

Konstruktion und Herstellung



## 0% Finanzierung

Gebraucht-Scooter  
ab 79,00 € mtl.

Leichtgewichtrollator  
ab 9,90 € mtl.

bei einer Laufzeit von 24 Monaten



## Mitteilungen der Feuerwehr

### Das große Zeltlager der Kreisjugendfeuerwehr



Wenn in Vettweiß plötzlich 63 große Zelte aufgebaut werden und die Wiese am Schützenheim innerhalb kürzester Zeit zum Campingplatz umfunktioniert wird, dann kann das nur eines heißen: Das große Zeltlager der Kreisjugendfeuerwehr steht bevor. Während am Donnerstag das Lager aufgeschlagen wurde und die insgesamt 135 Betreuerinnen und Betreuer bei einem gemütlichen Grillabend auf die 336 Jugendlichen aus dem gesamten Kreisgebiet vorbereiteten, standen diese am nächsten Nachmittag auch schon mit Sack und Pack bereit. Begrüßt wurden alle ganz herzlich unter anderem vom stellvertretenden Bürgermeister Franz Erasmi, der auch in Funktion des Schirmherren vor Ort war: „Ich heiße alle nach sechs Jahren wieder hier in Vettweiß willkommen und wünsche den Teilnehmern jede Menge Spaß“. Anschließend wurden die Kameraden geehrt, die sich bei der Kreisjugendfeuerwehr besonders verdient gemacht haben. Darunter Michael Lesmeister, der sich als Jugendwart seit vielen Jahren für die Belange und das Wohlbefinden der Jugendlichen der Aldenhovener Feuerwehr einsetzt. Jürgen Pelzer,

der als jahrzehntelanger Wehrleiter insbesondere den Jugendfeuerwehren des Kreises Düren immer mit Rat und Tat zur Seite stand. Peter Kirschbaum ist seit 1983 in der Jugendfeuerwehr aktiv und seit vielen Jahren Kreisjugendfeuerwehrwart. Alwin Sprünker als „tragende Säule der Kreisjugendfeuerwehr“. Alfons Pönsgen dessen Leistungen in seiner 43-jährigen Amtszeit gar nicht alle aufzuzählen sind. „Aber all diese großartigen Geschichten gäbe es in dieser Weise nicht, wenn die Kameraden nicht einen starken Partner zu Hause hätten“, betonte Gemeindejugendwart, Marcus Klinkhammer. Und so erhielten auch die Damen neben reichlich Anerkennung ein paar Blumen, während die Geehrten sowohl Urkunden als auch Ehrennadeln entgegen nahmen. Nach dem Abendessen machten sich alle auf zu einer tollen Nachtwanderung. Der Samstag stand dann ganz im Zeichen von Spiel und Spaß. Nach einem stärkenden Frühstück konnten sich die Jugendlichen so richtig auslassen und an den lustigen, spannenden und manchmal auch gar nicht so einfachen Lagerspielen teilnehmen. Nach einer kurzen Mittagspause wurde das Programm fortgesetzt. Ab 20 Uhr durfte dann ordentlich gefeiert werden. Auf der großen Lagerparty wackelten nicht nur die Zeltwände. Ein bisschen Wehmut war allerdings beim Zubettgehen schon dabei, denn nach dem Frühstück, der Siegerehrung und der Verabschiedung am nächsten Tag herrschte bereits große Aufbruchstimmung. Preise bei den Lagerspielen erhielten übrigens Nörvenich für den dritten Platz, Birkesdorf auf Platz zwei und den ersten Platz machte Luchem Schlich.



## BAGGER PÜTZ GmbH & Co.

• Aushub, Abbruch-  
und Verfüllarbeiten

• Transporte von Sand,  
Kies und Mutterboden



52355 Düren, Im Lintes 40 02421-64929

E-Mail: Bagger.Puetz@t-online.de

# Mitteilungen der Schulen und Kindergärten

WIR LADEN HERZLICH EIN ZUM

## TAG DER OFFENEN TÜR

AWO-KITA FROITZHEIM

PETER-GRASSMANN-STR. 4, 52391 VETTWEISS

SAMSTAG, 11. JUNI 2016

14:00 UHR - 18:00 UHR



## FRANKEN-GYMNASIUM

### Wieder Musiktheater am Franken-Gymnasium Zülpich

Der Musiktheaterkurs der 6. Klassen am Franken-Gymnasium lädt große und kleine Leute zum musikalischen Theater am Ende des Schuljahres ein.

Am Mittwoch, dem 6. Juli 2016, wird im Forum Zülpich das Stück „Der Schatz des Störtebeker“ von Uwe Heynitz zur Aufführung kommen.

In ihrer wöchentlichen Theaterstunde haben die Schülerinnen und Schüler ihre Ideen in Bezug auf ihre eigene Rolle, die Kostüme und das Bühnenbild entwickelt und gemeinsam an Songs und Szenen geübt. An den drei intensiven „Theatertagen“ kurz vor der Aufführung sollen die Pläne auf die Bühne gebracht werden, und dann fiebern alle der Aufführung entgegen und freuen sich auf ein großes Publikum.

### Die Ausstellung „Kommen. Gehen. Bleiben.“ am Franken-Gymnasium

Schon seit den Ursprüngen der Menschheit haben Personen ihre Heimat - freiwillig oder unfreiwillig - aus unterschiedlichen - sozialen, politischen oder wirtschaftlichen - Gründen verlassen und andere Gebiete aufgesucht. Dies hat sich bis heute nicht verändert - im Gegenteil: Kein anderes Thema bewegt die Welt, v.a. Europa zurzeit mehr als die Flüchtlingsthematik. Die Migranten lassen ihre Heimat, ihre Familie und Freunde und ihren gesamten Besitz zurück, um sich auf eine oftmals von Gefahren geprägte Reise in ein fremdes Land zu begeben.

Das Franken-Gymnasium ist Europaschule des Landes NRW. Fundamentale Werte der Europäischen Union sind die Achtung der Menschenwürde, Freiheit, Demokratie, Gleichheit, Rechtsstaatlichkeit, die Wahrung der Menschenrechte, Pluralismus, Toleranz, Gerechtigkeit und Solidarität. Doch welchen Stellenwert haben diese heute noch? Die Europäische Union sieht sich mit rechten Tendenzen konfrontiert, manche Mitgliedsstaaten sind hinsichtlich

der Flüchtlingsthematik ausschließlich auf sich selbst und ihr eigenes Wohlergehen fokussiert, sie entziehen sich dem Solidaritätsprinzip und verweigern die Aufnahme von Flüchtlingen.

Im Angesicht dieses hochaktuellen europäischen Kontextes, war sich das European Department schnell einig, das Thema des diesjährigen Europatages solle Migration sein, sodass wir sehr erfreut und dankbar waren, als sich der Euskirchener Geschichtsverein bereit erklärte, uns die Ausstellung „Kommen. Gehen. Bleiben.“ zur Verfügung zu stellen. Sie beinhaltet die Migrationsbewegungen im Kreis Euskirchen in verschiedenen historischen Kontexten. Dabei wird klar gezeigt, dass die Migration keineswegs ausschließlich ein heutiges Phänomen darstellt, sondern durch die gesamte Menschheitsgeschichte hindurch stattgefunden hat.

Nach den von Lehrern, Schülern, Eltern und Mitgliedern des Euskirchener sowie Zülpicher Geschichtsvereins unterstützten Aufbau-Arbeiten in den Räumen E38 - E41 wurde die Ausstellung am Montagabend im PZ offiziell eröffnet und konnte bis Freitag, den 13.05.2016, in den Unterricht eingebunden werden.

Während der einstündigen Veranstaltung konnten die Besucher musikalischen Beiträgen zum Thema „Migration und Flucht“ lauschen oder der Inszenierung der Szene „Der Rhein, die Völkermühle“ aus Carl Zuckmayers Drama „Des Teufels General“ zusehen, die von Schülern verschiedener Jahrgangsstufen auf der Bühne dargestellt wurde und die Einzigartigkeit des Rheinlandes als Schmelztiegel der Kulturen und Nationen thematisiert. Bei einem Interview mit dem 17jährigen Flüchtling Martin erfuhren sie etwas über seine Lebensbedingungen im Untergrund des Irans, die ihn schließlich zur Flucht bewegten, seine Ankunft, sein neues Leben, die Integration in Deutschland sowie seine Zukunftspläne.

Darüber hinaus erwiesen uns sowohl Vertreter des Zülpicher als auch Euskirchener Geschichtsvereins, Frau Adams-Scheuer, Herr Dick und Herr Wiskirchen die Ehre und nahmen an der Eröffnung teil.

Nach der Eröffnung bestand die Möglichkeit, sich einer der beiden - von Herrn Dick bzw. Herrn Wiskirchen - geführten Gruppen anzuschließen. Von der Antike bis zur Neuzeit fanden sich zahlreiche Beispiele der Migration in das oder aus dem Rheinland, z. B. die Besiedlung der Römer vor ca. 2000 Jahren, die Eroberung des Rheinlandes durch französische Revolutionstruppen, die durch die Industrialisierung verursachte Arbeitsmigration, die Auswanderung nach Amerika im 19. Jahrhundert, die Zwangsmigration im Umfeld des Ersten bzw. Zweiten Weltkrieges oder die Flucht von der DDR in die BRD.

Der Abend war ein Erfolg. Der Zülpicher Bürgermeister Ulf Hürtgen bezeichnete die Ausstellung beispielsweise als „sehr beeindruckend“. An dieser Stelle möchten wir dem Euskirchener Geschichtsverein Lob und Dank aussprechen.

### Europaprojekttag am Franken-Gymnasium Zülpich mit Herrn Bundestagsabgeordneten Detlef Seif

Als Europaschule in Nordrhein-Westfalen freuten wir uns am 3. Mai sehr über den Besuch von Herrn Seif, der als EU-Obmann der CDU/CSU-Bundestagsfraktion die Fragen der Schülerinnen und Schüler zu Europa und darüber hinaus beantworten konnte.

Hat ein Bundestagsabgeordneter auch noch ein Privatleben? Wie muss man sich den Arbeitsalltag eines Abgeordneten vorstellen? Zunächst waren es persönliche Fragen, welche die Schülerinnen und Schüler der Klassen 9 bewegten. Die Schüler erfuhren, dass man normalerweise nicht zum Politiker geboren wird, sondern durch die Praxis an politisches Interesse und Engagement hingeführt wird.

Da sich Herr Seif in seiner Fraktion vor allem für eine Europapolitik engagiert, welche die Sorgen der Bürger ernst nimmt, war man schnell bei der Flüchtlingspolitik. Welchen Stellenwert die Flüchtlingspolitik auch für die Schülerinnen und Schüler des Franken-Gymnasium einnimmt, zeigten die vielen Fragen, auf die es, wie Herr Seif meinte, keine einfachen Antworten gäbe. Er versuchte in seinen Ausführungen sachlich argumentativ zu informieren, um damit auch Vorurteilen zu begegnen.

Da das Franken-Gymnasium seit diesem Jahr Flüchtlingskinder in einer internationalen Klasse unterrichtet, findet die Auseinandersetzung mit dem Thema auf persönlicher Ebene beinahe täglich statt. So war es bereichernd, durch das Gespräch mit dem Bundestagsabgeordneten die politische Ebene verständlich kennenzulernen und einen Blick auf die „große“ Politik werfen zu können.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

# 20 JAHRE

INKLUSIVE KITA "KNIRPSENLAND"

**KNIRPSOLINO**

Lebenshilfe

HEREINSPAZIERT  
IN UNSEREN

## ZIRKUS

VORSTELLUNGEN:  
**11. JUNI 2016**  
11.00 UHR UND 14.00 UHR  
(EINLASS 11 UHR, OFFIZIELLE ERÖFFNUNG UND  
EINWEIHUNG DES AUßENGELÄNDES)

GROSSE CAFETERIA • LILOS PIZZABÄCKER  
BUNTES TREIBEN FÜR JUNG UND ALT  
ENDE 17.00 UHR

PLATZRESERVIERUNG AB 20. MAI (VORRANGIG FAMILIENMITGLIEDER)  
INKLUSIVE KITA „KNIRPSENLAND“ • „LEBENSHILFE E.V. DÜREN“  
WEISERTRIFT 2A • 52391 VETTWEIß-KELZ

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★



## Einladung zur 20 JAHRFEIER

### INKLUSIVE KINDERTAGESSTÄTTE „KNIRPSENLAND“

**11.00 Uhr**

- Offizielle Eröffnung der Feier und der Erweiterung / Neugestaltung des Außengeländes
- Begrüßung durch den Vorstand

**im Anschluss**

- 1. Zirkusvorstellung der KiTa-Kinder

**14.00 Uhr**

- 2. Zirkusvorstellung der KiTa-Kinder

**12.00 bis 17.00 Uhr**

- Buntes Treiben für Jung & Alt
- Spielstationen rund um das Thema Zirkus
- Große Cafeteria
- Lilos Pizzabäcker

INKLUSIVE KITA „KNIRPSENLAND“ • WEISERTRIFT 2A • 52391 VETTWEIß-KELZ

 **Lebenshilfe Düren**

### Nächstes Erscheinungsdatum

Die nächste Ausgabe des Vettweißer Amtsblattes erscheint am Freitag, 8. Juli 2016. Der Redaktionsschluss für diese Ausgabe ist Mittwoch, 29. Juni 2016.

Wir bitten Sie, die Beiträge **pc-/schreibmaschinen-geschrieben** vorzulegen. Bevorzugt werden jedoch Dateien, die in der Form eines Datenträgers, als auch per E-mail eingesandt werden. Diese Form der Abgabe erleichtert dem weiterverarbeitenden Unternehmen die Arbeit enorm.

Gemeindeverwaltung Vettweiß – Amtsblatt –  
Gereonstraße 14 • 52391 Vettweiß

Tel.: 0 24 24/209-202 oder -203 • Fax: 0 24 24/20 92 34  
E-Mail: pressestelle@vettweiss.de

### DER MEDIENDIENSTLEISTER



Am Roßpfad 8 • 52399 Merzenich  
Tel. (0 24 21) 7 39 12  
Fax (0 24 21) 97 24 01 oder 7 30 11  
info@porschen-bergsch.de

## KM Fußball der Grundschulen – Auf dem Weg zur Titelverteidigung

Die titelverteidigende Fußballmannschaft der Regenbogenschule Vettweiß-Kelz konnte sich am 15.04.2016 bei ihren Vorrundenspielen in Turnierform „Jeder gegen jeden“ in Golzheim erfolgreich durchsetzen. Spielgegner waren hier die KGS Golzheim, GGS Albertus- Magnus und OGS Grüngürtel.

Am 20.05.2016 fanden die Begegnungen der Zwischenrunde in Niederau statt. Spielgegner waren hier die KGS Lendersdorf / Niederau, GSV Kreuzau / Drove und GGS Heimbach. Hier konnte die Mannschaft alle ihre drei Spiele gewinnen und sich somit direkt für die Endrunde am 21.06.2016 qualifizieren.

Das Lehrpersonal der Regenbogenschule Vettweiß-Kelz und die Elternschaft sind sehr stolz auf ihre Schüler und wünschen ihnen viel Erfolg für die Endrunde.

Es bleibt also weiterhin spannend.



## Kirchliche Nachrichten

### Bittmesse in der Pfarre St. Marien, Vettweiß

Der Pfarrei-Rat der Pfarre St. Marien, Vettweiß hat auch in diesem Jahr am Dienstag vor Christi Himmelfahrt zu einer gemeinsamen Bittprozession mit anschließender Bittmesse in der Kapelle von Gut Dirlau eingeladen.



Die Gläubigen haben sich um 18.00 Uhr an der Kapelle von Gut Dirlau versammelt und sind dort - angeführt von Messdienern mit Kreuz und Prozessionsfahnen - in Prozession an den Feldern vorbeigegangen. Während der Prozession und während einer Statio haben die Teilnehmer ganz besonders für das Wachsen und Gedeihen der Feldfrüchte gebetet. Bei der Prozession kamen zum ersten Mal die restaurierten und aufgearbeiteten Prozessionsfahnen der Gemeinde St. Michael, Kelz zum Einsatz.

Nach der Prozession hat sich die Gemeinde in der Kapelle von Gut Dirlau versammelt und dort eine von Pfarrer Gerd Kraus zelebrierte

Bittmesse in den Anliegen von Kirche und Welt gefeiert. In seiner Ansprache hat Pfarrer Kraus unter anderem noch einmal an das Leitwort der diesjährigen Erstkommunionmessen „Jesus sagt: Ich bin das Licht der Welt!“ erinnert und ausgehend von diesem Leitwort einen Bogen zur päpstlichen Enzyklika „Lumen fidei“ („Licht des Glaubens“) gespannt, in der Papst Franziskus zur einer Erneuerung und Wiederentdeckung des Glaubens aufruft und in der er ausführt, dass das „Licht des Glaubens“ letztlich auf Gott selber zurückgeht.

In diesem Jahr war die Prozession und die Bittmesse besonders von Mitgliedern aus den Gemeinden St. Michael, Kelz und St. Johann Baptist, Sievernich vorbereitet worden.

### Bibelgespräch am Mittwoch, den 15. Juni 2016 in Gladbach

Wir laden herzlich zum Bibelgespräch am Mittwoch, den 15. Juni 2016, um 19.45 Uhr in die Kirche St. Petrus, Gladbach ein. Dauer ca. 1 Stunde. Wir sprechen über das Evangelium vom Tage, dabei sind Gebet und Gesang. Wenn Sie Fragen haben, beantworten diese gerne Antonius v. Geyr (02424/7139, Rainer Müller (02424/1693) oder Christoph Kalz (02252/839739).

Für den Gesprächskreis: Helga Schmidt

Das Bibelgespräch im Juli ist in St. Mariä Himmelfahrt in Dister-nich, Mittwoch, den 20. Juli 2016.

### Ev. Christus-Kirchengemeinde Zülpich

- 12.06. Gottesdienst, 10 Uhr  
Kindergottesdienst, 11.30 Uhr
- 19.06. Gottesdienst, 10 Uhr
- 26.06. Gottesdienst mit Taufe, 10 Uhr
- 03.07. Familien-Gottesdienst im Grünen, 10 Uhr  
im Anschluss Gemeindefest
- 10.07. Gottesdienst mit Abendmahl, 10 Uhr  
Abendlieder mit Gebeten aus Taizé, 19.30 Uhr

**Seniorenkreis:**

montags 14.30-16.30 Uhr

**Kinderchor:**

donnerstags 15.30-16.30 Uhr

**Kirchenchor:**

donnerstags 19.30-21.30 Uhr

**Bläserchor:**

mittwochs 20.00-21.30 Uhr

**Töpfern für Kinder:**

mittwochs von 15.30-17 Uhr

**Töpfern für Erwachsene:**

mittwochs von 9-11 Uhr

**Bibelgesprächskreis:**

monatlich, auf Anfrage

bei Fragen und Auskünften zu den einzelnen Kreisen und Angeboten stehen wir Ihnen unter der Rufnummer 02252 2717 zur Verfügung

**CVJM:** Gruppen für Kinder und Jugendliche Tel. 02252/2771

**Ev. Öffentl. Bücherei, Frankengraben 41, Tel.: 02252/4099**

Di. 14.30-16.30 Uhr und Do. 15.30-19 Uhr und jeden ersten Fr. von 10- 11 Uhr, sonntags nach dem Gottesdienst (ca. 11.00 Uhr) In den Ferien nur donnerstags und sonntags!

**Wiedereröffnung am 25. Juni ab 16 Uhr mit einem kleinen Fest**

Die umfassenden Sanierungsarbeiten im Jugendheim sind auf der Zielgeraden und wir können für unsere Kinder und Jugendarbeit am 25. Juni wiedereröffnen. Dank der großzügigen finanziellen Unterstützung der GlücksSpirale, war uns eine umfassende Sanierung der Sanitäreinrichtungen möglich. Neben den Toiletten haben wir nun auch die Küche und den Saal rundum renoviert und den Garten ein klein wenig umgestaltet.



### “Conny“ die Handpuppe feiert Geburtstag

Einladung zum Ferienspaß 2016 am Donnerstag, den 04. August von 15- 17.30 Uhr

**Hallo Kinder, wollt ihr mit Conny ihren 10. Geburtstag feiern?**

Dann kommt zum Ferienspaß und wir feiern mit dem Bilderbuchkino „Ein richtig schöner Geburtstag“. Wie jedes Jahr liest „Conny“, gespielt von Sonja Schleiermacher, in der Bücherei vor. Danach geht es in den Garten zum spielen und toben mit tollen Sommerspielen. Diesmal gibt es noch zusätzliche Überraschungen, die aber nicht verraten werden, denn „Conny“ feiert ja ihren Geburtstag. Dazu lädt sie nicht nur alle Vor- und Grundschulkindern ein, sondern auch diejenigen die als Kind einmal beim vorlesen zugehört haben und



"Ich möchte das Wie und Wo selbst wählen."



"Ich würde gerne mit dem Wind auf Reise gehen."



"Ich würde gerne mit jemand reden der mich versteht."



"Ich würde gerne Zuhause Abschied nehmen."



"Ich würde gerne von den Wogen der See getragen werden."



"Ich würde gerne die Musik wählen die mir am Herzen liegt."



"Ich würde gerne vorsorgen um sicher zu sein."

Bestattungshaus Pietät Lüssem  
Roonstr. 21 - 52351 Düren  
Tel.: 02421/ 34660  
www.trauerfallhilfe.de



## Bestattungshaus "Pietät" Lüssem

jetzt schon groß geworden sind. Wenn ihr Lust habt bringt „Conny“ ein selbstgemaltes Bild mit, denn ihr wisst ja; sie liebt eure Bilder! Die Aktion findet bei gutem Wetter im Gemeindegarten statt, sonst im Gemeindezentrum.

### Ausflug Frauenfrühstück

### Seniorenmaikönigin der Altenstube Vettweiß

Am Mittwoch, den 11. Mai 2016 waren die Senioren der Vettweißer Altenstube zur traditionellen Maifeier eingeladen. Die Maifeier wurde eröffnet mit einer Maiandacht in der Pfarrkirche St. Gereon. Zur Erinnerung an die Mutter Gottes erhielten alle Senioren eine rote Rose.

Bei Kaffee und Kuchen begrüßten Karola Heidgen und Sabine Schmitz die Senioren, besonders aber die Maikönigin des vergangenen Jahres Agnes Holzportz. Diese begrüßte mit einem Strahlen in den Augen die Senioren.

Es wurden Maigedichte und -lieder vorgetragen oder gesungen. Einige Senioren fanden den Weg zum Mikrophon und trugen Maigedichte aus ihrer Jugend vor.



An diesem Nachmittag durfte die klassische Maibowle natürlich nicht fehlen. Als alle in guter Stimmung waren, erfolgte die Auslosung der Maikönigin, die das Highlight des Nachmittags war.

Huberta Jordan, die mit Ihrem Mann schon viele Jahre unsere Altenstube besucht, wurde zur Seniorenmaikönigin 2016 gekürt. Agnes Holzportz und Sabine Schmitz setzten der neuen Maikönigin die Krone auf. Außerdem erhielt Sie ein Maiherz. Von einigen Senioren

## BESTATTUNGSHAUS STEFAN SCHMITZ



- Erd- und Feuerbestattungen
- See- und Flussbestattungen
- Anonyme Bestattungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Bestattungsvorsorge
- TAG UND NACHT ERREICHBAR
- [www.bestattungen-stefan-schmitz.de](http://www.bestattungen-stefan-schmitz.de)

Vettweiß Tel.: (0 24 24) 90 16 16  
Kreuzau-Untermaubach Tel.: (0 24 22) 90 30 65

## BESTATTUNGSHAUS SIEVERNICH

ERD-, FEUER-, SEE-, ANONYM- UND WALDBESTATTUNGEN  
BESTATTUNGSVORSORGE - FACHGEPRÜFTER BESTATTER

WIR GEBEN IHRER TRAUER ZEIT UND RAUM

BERATEN UND BETREUEN - HELFEN UND BEGLEITEN

WIR STEHEN IHNEN JEDERZEIT HILFREICH ZUR SEITE.

NORBERT SIEVERNICH & FRANK ZIEGNER

BÜRO: KREUZAU VETTWEISS-SIEVERNICH  
TEL. 024 22-50 47 67 TEL. 022 52-8 36 79 60

[www.bestattungshaus-sievernich.de](http://www.bestattungshaus-sievernich.de)

wurde Sie zum Tänzchen aufgefordert und legte mit Hubert Brandenburg eine heiße Sohle zum Schneewalzer aufs Parkett. Die Senioren haben die Feierlichkeiten sehr genossen und bedanken sich beim Seniorenteam, welches wieder mit viel Liebe den Saal geschmückt, flotte Musik aufgelegt und das Fest vorbereitet hatte.

## Vettweiß • online

Wollen Sie mehr Informationen über die Gemeinde Vettweiß erfahren, dann schauen Sie ins Internet. Unter [www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de) finden Sie alles Wissenswerte über Ihre Gemeinde und mehr.

Die Gemeinde Vettweiß im Internet  
[www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de)



# Vereinsmitteilungen

**Großes Sommer,  
Vereins- und  
Familienfest  
in Jakobwüllesheim**

**13. und 14.  
August**  
auf dem Sportplatz  
und im Pfarrgarten

Do john mir hin!  
do it et jet zo müffele  
do it et Spaß  
für jung un ait

Interessengemeinschaft  
der  
Ortsvereine  
Do simmer dabei!  
mir komme met alle Mann!




## Schneesturm im Mai

**KULTURprojektKELZ startet in der Alten Schmiede mit Puschkins „Der Schneesturm“ in der Inszenierung des theater 1 Bad Münstereifel als Schauspiel, Lesung und Schattentheater**

Um Punkt 19:00 Uhr am Freitag, den 20.05. steht alles bereit: Die Bühne ist aufgebaut, die Schmiede, „verdunkelt“, ist zum Theaterraum geworden. Für Getränke und kleine Happen ist ebenfalls gesorgt. Die ersten Gäste kommen, und um 19:55 Uhr betreten ca. 50 Theaterfreunde erwartungsvoll die Alte Schmiede in Kelz.

Nach der Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden der Kultur- und Naturfreunde, Josef Kranz und einigen organisatorischen Anmerkungen der Koordinatorin Dagmar Hofmann, betritt Christiane Remmert als Marie, der Ururahnin der Marja aus Puschkins „Schneesturm“, die Bühne.

Ganz in Weiß, denn es ist ihr Hochzeitstag, den sie jedes Jahr zelebriert und sich ihre Gedanken macht über die Schneestürme, die den Frauen ihrer Familie immer die große Liebe brachten. Dies ist die Rahmenhandlung, in die die Erzählung von Alexander Puschkin als Lesung eingebettet ist. Christiane Remmert zeigt bei der Lesung



viele Facetten ihres schauspielerischen Könnens und vor allem ihrer fulminanten Sprachmodulation. Ob als mädchenhafte Stimme der Marja, als bassbetonter Vater oder der Tenor des verzweifelten Liebhabers, die Figuren der Erzählung Puschkins bekamen durch sie ein lebendiges Gesicht.

Dazu gab es kongeniale Bilder als Schattenspiel, die die Handlung visuell unterstützten und von Jojo Ludwig gestaltet und zum Leben erweckt wurden. Wenn etwa der feurige Liebhaber sich mit seinem Schlittengespann im Schneesturm verirrt oder aber die gesellschaftskritische Seite der Erzählung mit Bildern von verletzten Soldaten, die den Lobeshymnen auf den Krieg entgegen gestellt wurden. Die Zuschauer waren am Ende der Meinung, dass sie Puschkin noch nie so kurzweilig empfunden hätten, und spendeten großen Applaus.

Die Alte Schmiede Kelz ist mit dieser rundum gelungenen Aufführung ein beachtenswerter, neuer Spielort in der Zülpicher Börde für kleine, aber feine Theater- und Musikveranstaltungen, die das KULTURprojektKELZ dort zukünftig anbieten wird.



## 2016-05-17 Kerstin und Stefan Jansen sind das neue Königspaar in Disternich



Die St. Josef Schützenbruderschaft Disternich feierte an Pfingsten ihr Schützenfest. Die Festtage wurden am Freitag mit dem Pokal der Könige eingeleitet, diesen Wettbewerb der ehemaligen Bezirkskönige des Bezirksverbandes Düren-Ost konnte der amtierende Bezirkskönig Martin Gierdal aus Dorweiler für sich entscheiden.

Am Samstagabend wurde das Fest mit Abholung der Ortsvorsteherin Helga Schmidt und den Majestäten des Vorjahres fortgeführt. Schützenkönig Jürgen Haas, Jungschützenkönig Niels Heimbach, Schülerprinz Niklas Oepen und Bruderkönig Gerd Ohrem verabschiedeten sich auf dem anschließendem Ball aus ihrem Amt. Für 40 Jahre Treue zum Schützenverein wurden Engelbert Ohrem und Martin Esser geehrt.

Mit einem gemeinsamen Kirchgang wurde der Pfingstsonntag begonnen. Anschließend fanden die Wettbewerbe um die Königswürde statt. Schülerprinz wurde Jörn Porta, der dieses Amt zum zweiten Mal erringen konnte. Tobias Kuß gelang es die Würde des Jungschützenkönigs zu erringen. Den Höhepunkt bildete der Wettbewerb um das Amt des Schützenkönigs. Wie in Disternich gewohnt

fanden sich mehrere Anwärter, die sich einen spannenden Wettbewerb lieferten. Den Königstitel konnte Stefan Jansen für sich erringen. Der Sieg des 48-Jährigen, ein langjähriger Kandidat auf die Königswürde, wurde begeistert von den Zuschauern aufgenommen. Ein auswärtiger Besucher sagte, die Begeisterung hätte bei einer Aufstiegsfeier nicht grösser sein können.

Die Würde des Bruderkönigs machen in Disternich die ehemaligen Schützenkönige am Fronleichnam des Vorjahres unter sich aus. Hier konnte sich Ron Leschner durchsetzen, am Pfingstsonntag wurde ihm die Bruderkönigskette überreicht.

Auf dem großen Königsball feierten die Disternicher mit befreundeten Bruderschaften aus Ahrem, Rövenich und Dorweiler am Sonntagabend die neuen Majestäten.

Der Pfingstmontag bot einen weiteren Höhepunkt: Im großen Festzug präsentierten sich die neuen Majestäten begleitet von den befreundeten Bruderschaften aus Dorweiler, Bessenich, Gladbach, Lühheim, Müddersheim und Rövenich der Bevölkerung. Am Montagabend klang das Fest in der Bürgerhalle aus.

## Neue Sitzgruppe "auf der Hardt" aufgestellt !

Die alte Sitzgruppe „Auf der Hardt“, an dem Verbindungsweg zwischen Kelz und Jakobwüllesheim ist in die Jahre gekommen und deshalb hat der Obst- und Gartenbauverein Kelz beschlossen, diese zu erneuern.

Arnold Müller hat die Unterkonstruktion erstellt und die Planken für die Bänke und dem Tisch aus massiven Recycling Kunststoff wurden beschafft und jetzt montiert.

Des weiteren waren an dieser Aktion Heinz Steffens, Arnold Simons, Friedhelm Jäger, Michael Hoffmann und Gerd Hoch beteiligt.

Die Sitzgruppe wird sicherlich, wie in der Vergangenheit, aber ab sofort sicherlich noch öfter von Radfahrer für eine kurze Pause genutzt.



## Vettweißer Schützenfest 2016

**Hans Klein neuer Schützenkönig**

**Vettweiß – Die Schützen und die Einwohner von Vettweiß feierten Schützenfest.**

Begonnen hatte das Schützenfest am Pfingstsonntag mit dem Eröffnungsballett im Festzelt. Der Sonntag stand - nachdem die neue Schüler- und Jungschützen-Majestäten ermittelt wurden - im Zeichen des Empfangs der auswärtigen Gäste und der vielen Ortsvereine mit anschließendem Umzug durch Vettweiß. Abends feierten die Besucher des Königsballs mit den Majestäten des Vorjahres. Das Festzelt war voll besetzt und die Stimmung ausgelassen und fröhlich, als das scheidende Königspaar, Heinz und Anni Geuenich, die vielen Gäste begrüßte.

Der Pfingstmontag begann mit dem traditionellen Feldgottesdienst auf dem Festplatz. Im gut gefüllten Festzelt zelebrierte Pfarrer Gerd Kraus, unterstützt vom hervorragend aufspielenden Tambour- und Bläsercorps „TC Wyss“, den Festgottesdienst.

Dann startete am Hochstand der Schießwettbewerb um die Königswürde. Drei Schützenbrüder lieferten sich einen spannenden Wettkampf und schossen mit den Donnerbüchsen auf den Vogel. Mit dem 53. Schuss schoss Fahnenoffizier Hans Klein den Königsvogel von der Stange. Die Prinzenkette sicherte sich nach 8 Schuss Katharina Zurhelle. Heiner Frenken ist der neue Schülerprinz mit dem 33. Schuss.

Brudermeister Walter Zurhelle krönte nach dem Königsschießen die neuen Majestäten, die sich von den Schützen und Gästen auf dem Festplatz feiern ließen.



Große Freude bei den neuen Majestäten. Schülerprinz Heiner Frenken, Königspaar Brigitte und Hans Klein und Jungschützenprinzessin Katharina Zurhelle (3. - 6. v. l.). Brudermeister Walter Zurhelle (l.).

**MALWETTBEWERB**  
für Kinder  
bis 10 Jahre

**Wer malt den schönsten Vogel ?**

Hallo Kinder,  
malt für uns ein schönes Bild mit einem Vogel.

Bitte notiert euren Namen, Anschrift und das Alter auf dem Bild.  
Danach könnt ihr das fertige Bild in den „Briefkasten“ am Vogelhaus auf dem Spielplatz, einwerfen. Bis zum 15. Juli müssen die Bilder im Kasten sein.

Für die schönsten Bilder in verschiedenen Altersklassen werden Sachpreise vergeben.  
Die Preisverleihung erfolgt während dem großen Familien und Vereinsfest am 14. August 2016 auf der Pfarrwiese.  
Außerdem werden die schönsten Bilder auf eine große Leinwand gedruckt. Diese wird dann am Spielplatz ausgestellt.

Viel Spaß wünscht euch :

**AKTIV**  
für JAKOBWÜLLESHEIM

## **Kelz blüht wieder auf !**

Der Kelzer Obst- und Gartenbauverein war in der vergangenen Woche wieder aktiv im Ort unterwegs. Neben den regelmäßigen Pflegearbeiten im Ort wie z.B. das Mähen in der Kemp wurden sämtliche vereinseigenen Kübel im Ort wieder neu bepflanzt.

Am Dienstag nach Pfingsten wurde die Herbst- und Winterbepflanzung entfernt. Letzten Donnerstag war der große Pflanztag angesagt. Diesmal wurde unter vorheriger fachmännischer Beratung die Bepflanzung vorgenommen, so das neben den traditionellen Geranien und Begonien auch andere Pflanzen und Sträucher in die Kübel, wie in den beiliegenden Bilder zu sehen, gepflanzt worden sind.



Jetzt warten die Blumen und Sträucher wieder darauf, dass regelmäßig der Traktor mit dem Wasserfass und die Gießkanne „vorbeikommen“, damit die Pflanzen gut gedeihen und wachsen können.



Bei der Pflanzaktion waren in diesem Jahr dabei Josef Fischernich, Arnold Simons, Willi Strack, Heinz Steffens, Heinz-Jakob Franzen, Michael Hoffmann, Friedhelm Jäger und Josef Wirtz.

Für das leibliche Wohl sorgten diesmal Neumitglied Rita Ecker und Claudia Jäger.

## **Weit über 250 Traktoren fanden den Weg zum Traktortreffen nach Vettweiß**

Vom 20. – 22.05.2016 feierten wir, als Traktor-Schmiede-Kettenheim, unser 20-jähriges Festjubiläum. Seit 19 Jahren findet das Treffen auf dem Schützenplatz in Vettweiß statt. Bereits am Donnerstag reisten die ersten Traktorfreunde mit ihren restaurierten Traktoren und den umgebauten Bauwagen in Vettweiß an, um sich die schönsten Plätze im Fahrerlager zu sichern. Die weiteste Anreise mit einem Oldtimertraktor, hatte ein Traktorfreund aus Kleve, der viereinhalb Stunden auf seinem alten Schätzchen saß, um unser Fest zu erreichen. Einige Besucher kamen aus dem benachbarten Belgien. Sogar Traktorfreunde aus Wersdorf in Thüringen haben mit uns gefeiert. Auch in diesem Jahr waren wieder alle Markennamen auf dem Festplatz vertreten. Sehr viele alte Traktoren sind von ihren Besitzern in mühevoller Restaurierung hergerichtet worden. Der älteste Traktor auf den Festplatz war ein 12er Mops Lanz Bulldog, aus dem Jahre 1920. Der stolze Besitzer ist unser zweiter Vorsitzender Otto Kieven. Vom TÜV wurde wieder eine Fahrzeugüberprüfung angeboten. Neben der Ausstellung, hatten die Besucher die Möglichkeit, sich an den Verkaufsständen die Zeit zu vertreiben. Traditionell war für das

leibliche Wohl bestens an Pavillon, Grillstand, an der Feldküche, Eiswagen und der Cafeteria gesorgt. Erstmals konnten die Besucher sehr viele und sehr gute Weine des Weingutes Kurt Müller, Inhaber Rudolf Müller aus Ellenz an der Mosel, probieren. Am Samstagabend wurde das Fest musikalisch durch die Gruppe „Just Musik“ und am Sonntagnachmittag durch den „TC Wyss“, mit einem schönen Platzkonzert gestaltet. Die kleinen Besucher konnten sich auf der Hüpfburg, dem Karussell oder am Schminkstand vergnügen. Zum Jubiläum wurde ein alter Oldtimertraktor verlost. Der glückliche Gewinner kommt aus Langerwehe, und ist auch Stammgast auf unseren Traktorfesten.



Wir möchten uns bei allen Traktorfreunden, Gästen, Sponsoren, Gönnern und ganz besonders bei den vielen Helfern für den Besuch und die Unterstützung bei unserem Traktorfest bedanken.

Der Vorstand

**Vettweiß • online**

Wollen Sie mehr Informationen über die Gemeinde Vettweiß erfahren, dann schauen Sie ins Internet. Unter [www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de) finden Sie alles Wissenswerte über Ihre Gemeinde und mehr.

**Die Gemeinde Vettweiß im Internet**  
[www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de)





Ihr Schlüsseldienst mit Fachgeschäft in Kreuzau

Dürener Str.11a  
52372 Kreuzau  
02422 - 90 48 094

info@sigra-tec-kreuzau.de  
www.sigra-tec-kreuzau.de

# SiGra-tec



Einbruchschutz jetzt  
mit uns,  
wir beraten Sie gerne



Damit er keine Chance hat .....

..... und Sie sich sicher fühlen

**BERATUNG ✓ VERKAUF ✓ MONTAGE ✓ TÜRÖFFNUNG ✓**

## VfR Vettweiß 1919 e. V.

Programm der Sportwoche  
des VfR Vettweiß  
vom 10. Juni – 19. Juni 2016

Freitag	10.06.2016	19:00 Uhr	8. Vettweißer Meisterschaft im Schocken Start der Fußball-Europameisterschaft
Samstag	11.06.2016	13:00 Uhr 15:00 Uhr 20:00 Uhr	Kreismeisterschaft Ü32 Turnier der Ortsvereine „Grün-Weiße Nacht“ Musik, Tanz, Unterhaltung und Profi-Cocktailbar Eintritt frei
Sonntag	12.06.2016	10:00 Uhr 13:00 Uhr 14:00 Uhr	E-Jugend-Turnier Kindergarten-Sportfest, Cafeteria F-Jugend-Turnier u. Bambini-Turnier
Montag	13.06.2016	19:00 Uhr	Senioren-Einlagespiel SV Kelz - SG Neffeltal
Dienstag	14.06.2016	19:00 Uhr	Senioren-Einlagespiel VfR Vettweiß - Ülpnich
Mittwoch	15.06.2016	18:00 Uhr	B-Jugend-Turnier, Preis-Elfmeterschießen, Reibekuchenessen
Donnerstag	16.06.2016	18:00 Uhr	C-Jugend-Turnier
Freitag	17.06.2016	18:00 Uhr	Turnier der Betriebssportmannschaften
Samstag	18.06.2016	11:00 Uhr 15:00 Uhr 18:00 Uhr	D-Jugend-Turnier AH-Turnier Dämmerchoppen/Kicker-Turnier
Sonntag	19.06.2016	11:00 Uhr 16:00 Uhr 17:30 Uhr	Senioren-Kleinfeldturnier Endspiel Senioren Tombola

Zu diesen Veranstaltungen laden wir recht herzlich ein.  
Der Vorstand des VfR Vettweiß 1919 e. V.

**Andreas Liesenfeld ist neuer Schützenkönig der St. Michael Schützenbruderschaft Kelz e. V.**

Im Rahmen des Dorffest am 26. Mai 2016 wurden die neuen Majestäten der St. Michael Schützenbruderschaft Kelz e. V. ermittelt.

Nach einem spannenden Wettkampf holte Andreas Liesenfeld mit dem 30. Schuss den Vogel von der Stange. Er setzte sich gegen drei Mitbewerber durch. Andreas Liesenfeld errang die Königswürde zum zweiten mal und löst seine Partnerin Klara Lensing als Königin der Bruderschaft ab.

Im Schülerprinzenschießen gingen 3 Schüler in den Wettbewerb. Hannah Fuß setzte sich erneut durch und holte mit dem 55. Schuss den Vogel von der Stange.

Leider konnte, mangels Bewerber, in diesem Jahr kein Jungschützenprinz ermittelt werden.

Im Wettbewerb „König der Könige“ sicherte sich Andreas Roth mit dem 44. Schuss den Titel. Hier gingen 14 ehemalige Könige an den Start.

Die Königskrönung findet während des Schützenfest am Samstag, dem 02.07.2016 in der Kirche in Kelz statt.

Das Schützenfest findet vom 2. – 4. Juli 2016 statt.



V. l.: neue und alte Schülerprinzessin Hannah Fuß, aktuelle Königin Klara Lensing, neuer König Andreas Liesenfeld, König der Könige Andreas Roth.

126 Jahre St. Michael Schützenbruderschaft Kelz e.V.

# Schützenfest in Kelz

Wir laden herzlich zur Teilnahme an allen Veranstaltungen ein. Bei allen Veranstaltungen ist freier Eintritt. Der Vorstand.

**2. Juli bis 4. Juli 2016**

<b>SAMSTAG</b>	19.00 Uhr	Abholen der Majestäten
	19.45 Uhr	Königskrönung in der Kirche
	ab 20.00 Uhr	<b>KÖNIGSBALL IN DER FESTHALLE ZU EHREN DES KÖNIGSPAARS ANDREAS LIESENFELD &amp; KLARA LENSING</b>
<b>SONNTAG</b>	9.45 Uhr	Abholen der Majestäten
	10.00 Uhr	Wortgottesdienst in der Kirche anschl. Gefalleneneyerung
	ab ca. 11.00 Uhr	Frühschoppen
	14.00 Uhr	Empfang der auswärtigen Vereine
	15.00 Uhr	FESTZUG anschl. Cafeteria in der Festhalle Unterhaltung; Musikverein Frohngau Gemütlicher Ausklang
<b>MONTAG</b>	10.00 Uhr	HL. Messe in der Kirche anschl. Frühstück und Frühschoppen (Übergang zum Dämmerchoppen)
	ab 13.00 Uhr	Hüpfburg in der Halle - gesponsert durch die Volksbank Düren - Übergang zum Dämmerchoppen

GETRÄNKE - GROSSHANDEL  
Zülpich - Industriestraße - Tel. 02252 - 2400

# IHRE MAILINGS...

...sind bei uns in den  
besten Händen!

**Sprechen Sie uns an! Wir schneiden Ihr Mailing für Ihre Kunden zu.  
Nicht nur postalisch, auch Email-Newsletter-Mailings!**

**Personalisieren**

**Adressieren**

**Kuvertieren**

**Versenden**



**10% Erstbesteller-Rabatt!**

*\*Anzeige ausschneiden, mitbringen und Rabatt erhalten!*



Am Roßpfad 8  
52399 Merzenich (Girbelsrath)

Telefon (0 24 21) 7 39 12  
Telefax (0 24 21) 97 24 01 · 73011

info@porschen-bergsch.de  
www.porschen-bergsch.de

## **St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Froitzheim-Frangenheim e. V.**

**An den Pfingsttagen feierte die St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Froitzheim-Frangenheim ihr diesjährige, traditionelle Schützenfest.**

Am Samstag wurde der alte Schützenkönig von einer Abordnung der Schützenbrüder/schwestern und dem TC Bürvenich abgeholt und in die Bürgerhalle begleitet. Dort fand der Abschlussball unter dem Motte „Kölsche Nacht“ statt.



Der neue Schützenkönig Lothar Gerling mit seiner Frau Judith wurden am Sonntag in dem Festgottesdienst in der Pfarrkirche St. Martin proklamiert. Nach dem Gottesdienst gedachte man der Verstorbenen der beiden Weltkriege am Ehrendenkmal, bevor es zum Frühschoppen ging. Dieser wurde vom Musikverein Lommersdorf gestaltet.

Am frühen Nachmittag wurden die auswärtigen Bruderschaften begrüßt und der Festzug durchs Dorf formiert. Die Parade der Königspaare fand wieder an „Der alten Schule“ statt. Nach dem Umzug traf man sich zum Preisvogelschießen. Abends wurde der neue König zum Königsball abgeholt und bis zum frühen Morgen wurde gefeiert.



Die neuen Majestäten wurden am Montag ermittelt. Schülerprinz wurde Jonas Gerling, Jungschützenprinzessin Laura Gerling und neue Schützenkönigin Judith Gerling. Der Jugendpokal wurde Marina Spottke überreicht. Der Pokal der ehemaligen Könige ging an unseren Hauptmann Victor Hennicke. Parallel zum Schießen fand die Cafeteria statt.

Recht herzlich möchten wir uns bei den teilnehmenden Bruderschaften und Vereinen aus Bürvenich, Füssenich, Nideggen, Niederau-Krauthausen, Düren-Süd, der Dorfgemeinschaft Frangenheim, der Löschgruppe Froitzheim, der I.G. Froitzheimer Karneval, dem TC Bürvenich und dem Musikverein Lommersdorf bedanken. Bei den abendlichen Bällen wurden wir, wie in den vergangenen Jahren, von der Band „The Magics“ begleitet. Einen besonderen Dank an die Löschgruppe Froitzheim, die wie in jedem Jahr, für den Dorfschmuck und die Sicherung des Umzugs sorgt. Mit der Dorfbewölkerung haben Sie alle zum Gelingen unseres Schützenfestes beigetragen.

Der Vorstand

## **Fußwallfahrt nach Heimbach am 10. Juli 2016**

Die diesjährige Fußwallfahrt nach Heimbach findet am Sonntag, dem 10. Juli 2016 morgens um 4:00 Uhr ab dem Sportheim in Vettweiß statt.

Die Vettweißer Heimbachpilger

## **VIII. großes Schockturnier des 1. FC Köln-Fanclubs Neffeltal 98**

Am Samstag, 21.05.2016 fand das achte große Schockturnier der Neffeltal 98er im Vereinslokal „Zum Neffeltal“ in Gladbach statt. Die dort erschienenen Gäste hatten viel Spaß beim Schocken.



Aufgrund der guten Stimmung wurde es ein schöner und langer Abend. Für alle Teilnehmer gab es Sachpreise. Platz 1 erhielt einen Tankgutschein, einen Pokal und einen großen Wandpokal, der 2009 von der Bürgerinitiative Vettweiß e. V. gestiftet wurde. Platz 2 + 3 erhielten ebenfalls Pokale und Tankgutscheine. Ferner erhielten der „Schock Aus“-König einen Tankgutschein und einen Pokal sowie der letzte Platz ebenfalls einen Pokal und einen Würfelbecher zum Üben. Die Platzierungen stellten sich wie folgt dar:

Platz 1 belegte Ulla Ernst, Platz 2 Dennis Herweg und Platz 3 Traudel Demke, womit zwei Pokale im Verein blieben. „Schock-Aus“-König wurde Oliver Sandig und das Schlusslicht ging an Dirk Rohe aus Nörvenich. Der Vorjahressieger Henning Demke belegte nur Platz 7 und konnte seinen Titel nicht verteidigen.

Die Neffeltal 98er bedanken sich bei allen die teilgenommen haben, insbesondere bei den zahlreich erschienenen Vertretern der Ortsvereine, für die gute Stimmung und hoffen auch beim nächsten Turnier auf zahlreiches Erscheinen.

## **Jakobwüllesheim spielt Boule**

**Ab dem 1. Juli bis zum 3. Juli wird in Jakobwüllesheim wieder Boule gespielt um den Titel 2. Jakobwüllesheimer Boule-Meisterschaft.**

Auf insgesamt 8 Spielfeldern werden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer versuchen ihre glänzenden Silberkugeln so nah wie möglich an das rote Schweinchen (Cochonnet) zu postieren. Obwohl 24 Personen gleichzeitig spielen können, ist die Teilnehmerzahl aus organisatorischen Gründen auf 60 Personen begrenzt. Gespielt wird nur im Doppel (2 gegen 2), wobei die jeweiligen Teampartner und auch die Gegner per Los ermittelt werden. Jeder Teilnehmer kann an 5 Spieldaufnahmen teilnehmen. Die jeweils erreichten Punkte werden addiert und die 8 punktbesten bestreiten ab Sonntagmittag die Finalspiele um den Titel 2. Jakobwüllesheimer Boule-Champion. Die besten 5 erhalten kleine Geldpreise.

Eine Mannschaftswertung erfolgt zusätzlich noch parallel. Jeweils 5 Teilnehmer können eine Mannschaft bilden. Zu gewinnen gibt es für die beste Mannschaft div. Zutaten für eine kleine Grillparty.

Der Erlös dieses Wettbewerbs ist für die Aktion „eine Bank für Jakobwüllesheim“ bestimmt. Gerade aktuell wurden 2 weitere Sitzbänke installiert. Schade ist, dass die Bänke von einigen Menschen immer wieder mißbräuchlich genutzt und beschädigt werden.

Für die Teilnahme am Boulespiel ist eine Startgeldspende in Höhe von 8,- € erforderlich. Je 5,- € davon werden als Preisgeld verwendet.

Seit 2 Jahren wird nun schon in Jakobwüllesheim Boule gespielt. Begonnen wurde auf einem kleinen Teilstück eines ehemaligen Tennisplatzes. Mittlerweile gibt es auf der Anlage 6 Sandplätze, einen Schotterplatz und einen Rasenplatz. Vorwiegend Montags treffen sich dort meist 16-20 Leute zum Spiel.

Seit einigen Wochen können wir auch immer wieder Flüchtlinge zum Spiel begrüßen, die übrigens mit großer Begeisterung dabei sind.

Kultur- und Naturfreunde e.V. präsentieren

Samstag, 11. Juni 2016

Kirche  
St. Michael Kelz

Beginn: 18:00 Uhr  
Einlass: 17:00 Uhr

KULTUR  
projekt  
K E L Z



### Chorkonzert der Singgemeinschaft Sievernich

Eintritt frei um Spenden wird gebeten

St. Sebastianus - Schützenbruderschaft  
Froitzheim - Frangenheim e. V.  
vor 1720

## Public Viewing - EM in Frankreich

Die St. Sebastianus Schützenbruderschaft  
Froitzheim - Frangenheim

läd zum Public Viewing in das Schützenheim  
in Froitzheim ein.

Es werden die Spiele mit deutscher Beteiligung  
auf einer Großleinwand gezeigt.

**Termine:**

12. Juni	Deutschland : Ukraine
16. Juni	Deutschland : Polen
21. Juni	Deutschland - Nordirland

Einlass ist jeweils um 20:00 Uhr. Für Getränke  
und das leibliche Wohl ist gesorgt. Wenn  
Deutschland die nächste Runde erreicht, werden  
wir auch diese Spiele zeigen.

Wir freuen uns auf Euer kommen.

## St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Gladbach e. V. 1712

Gladbach. Vom 05.-08.05.2016 feierte die St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Gladbach e.V. 1712 ihr diesjähriges Schützenfest. Traditionell begann das Schützenfest an Christi Himmelfahrt mit dem Schützenfrühstück. Brudermeister Henning Demke begrüßte um 10:00 Uhr alle anwesenden Gäste in der gut gefüllten Festhalle. Im Anschluss an das Frühstück wurde dann der Damenpokal ausgeschossen, der in diesem Jahr an Tamara Bachem ging. Gegen 14:00 Uhr begann nun die Ermittlung der Majestäten. Marten Fröhling wurde mit dem 43. Schuss Schülerprinz und setzte sich gegen seine Mitstreiter durch. Mit 48 Schuss setzte sich Heinrich Bille gegen seine Mitbewerber durch und wurde Schützenkönig. Zum Abschluss der Ermittlung der Majestäten wurde Brudermeister Henning Demke Bruderkönig mit dem 28. Schuss und erhielt somit die Hauptkönigswürde der Bruderschaft.

Am Freitagabend feierte die Bruderschaft in Zusammenarbeit mit dem Jugend Club Gladbach ihre Disco.



Der Samstagabend begann um 17:00 Uhr mit dem Gottesdienst. Im Anschluss an den Gottesdienst wurden die neuen Majestäten samt Gefolge abgeholt, um am Kriegerdenkmal die Krönung zu zelebrieren. Anschließend wurden die Schützenbrüder Christoph Bille und Christian Hürtgen zum Oberleutnant, Kevin Berendes zum Major, Heinz-Jürgen Berendes zum Oberst und Hans-Peter Berendes zum General befördert. Danach machte sich das rund 180 Mann starke Gefolge um Bruderkönig Henning Demke und seiner Königin Ulla auf den Weg in die Festhalle. Hier feierte die Menge mit den Gästen in der Festhalle den Königsball. Dieser wurde musikalisch von den „Happy Tones“ begleitet, die ihr Debüt in ihrem Heimatort gaben. Das Königspaar hatte es sich ferner nicht nehmen lassen und bot seinen Gästen weitere Highlights an diesem Abend. So spielten die Drums & Pipes aus Dreibern nahezu 45 Minuten ohne Pause schottische Musik und ließen die Gäste bei ihrem Einmarsch staunen! Auch nicht zu vergessen die beiden Comedy Kellner Hans und Franz, die das Gefolge außerdem mit vielen Witzen und Darbietungen unterhielten. Das Königspaar genoss sichtlich ihren Königsball, der bis in die frühen Morgenstunden ausgelassen gefeiert wurde.

Der letzte Tag des diesjährigen Schützenfestes begann um 11:30 Uhr mit dem Wettkampf um die Pokale „König der Könige“. Den Pokal der Schülerprinzen erhielt Kai Hürtgen, den Pokal des Schützenkönigs Heinrich Bille und der Pokal des Bruderkönigs ging an Hans-Peter Berendes. Im Anschluss wurde der Hauptpreisvogel geschossen. Gegen 14:00 Uhr wurden die befreundeten Bruderschaften empfangen. Der Zug machte sich gegen 15:00 Uhr bei sonnigem Wetter auf den Weg durch den Ort. Das Königspaar fuhr in einer schmucken Kutsche, gezogen von zwei Kaltblütern. Musikalisch begleitet wurde der Festzug vom Musikverein Floisdorf, vom Tambourcorps Birkesdorf sowie vom Musikverein Dollendorf, der im Anschluss an den Festzug noch ein Platzkonzert zum Besten gab. Den Abschluss des diesjährigen Schützenfestes bildete der Dämmerchoppen mit der großen Tombola.

## Vettweiß • online

Wollen Sie mehr Informationen über die Gemeinde Vettweiß erfahren, dann schauen Sie ins Internet. Unter [www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de) finden Sie alles Wissenswerte über Ihre Gemeinde und mehr.

Die Gemeinde Vettweiß im Internet

[www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de)

# S .C. Disternich 1958 e.V.

Vereinsfarben: Blau-Weiß

Vereinslokal: Sportheim



## Disternich bewegt sich!

Das Treffen der Rad- und Laufsportgruppe findet zu folgenden Zeiten statt:

### Donnerstags um 19:00

Treffpunkt ist vor der Halle des Vereinsheims.

Wer Interesse hat, aktiv etwas für seine Gesundheit zu tun, ist herzlich eingeladen

Auch Anfänger und nicht Trainierte sind herzlich willkommen.

Wir freuen uns auf Euer Kommen

**S. C. Disternich 1958 e.V.**

**Der Vorstand**

**Email: [laufftreff.disternich@gmail.com](mailto:laufftreff.disternich@gmail.com)**



**Ortsverein- Vettweiß e.V.**  
Vorsitzender und Jugendbeauftragter:  
Dietmar Jordan ☎ 0 24 24 - 16 75  
Hrlichblühweg 2a, 52391 Vettweiß- Kelt

An alle interessierten Jugendliche und Erwachsene

Hallo, hiermit biete ich Euch/ Ihnen das nachfolgende interessante Fach- Seminar an:

## Fachseminar „Gewalttätigkeiten bei/ von Jugendlichen“



**Samstag: 25. Juni 2016**  
9:00 Uhr – ca. 13:00 Uhr (5,00 UStd.)

**Ort: AWO- Kreisverband- Düren e.V.**  
Marie- Juchacz- Straße 21, 52349 Düren

**Seminarbeschreibung:** Der/ Die Teilnehmer/in wird über stetig steigende kriminelle Vergehen von Jugendlichen informiert. Einen Schwerpunkt des Seminars bildet die Thematik „Gewalttätigkeiten bei und von Jugendlichen“. Wie begegnet man ihnen? Wie geht man damit um?  
Problemsituationen sollen frühzeitig erkannt und verhindert werden. Es werden Maßnahmen des Aggressionsabbaus und deren Bewältigung besprochen.

**Referenten:** Wilfried Thönnessen (Polizei Düren)  
Sabine Kieven (Jugendamt Stadt Düren - mobile Jugendarbeit)  
Heinz Schumacher (Jugendamt Kreis Düren - Jugendgerichtshilfe)

**Kostenbeitrag: 8,00 €** (für Seminargebühren und Getränke)

**Telefonische Anmeldung bei:**  
Dietmar Jordan, ☎ 0 24 24 – 16 75 ab 18:00 Uhr

Mit einem lieben Gruß



# Briefmarkenausstellung

## Verbunden mit einem Großtauschtag und Händlerbeteiligung

Ein Treffpunkt für Sammler und Interessenten, die sich für Briefmarken, Münzen und Ansichtskarten begeistern.

**Sonntag, den 26. Juni 2016**

im

**Franken Gymnasium, Keltenweg 14, 53909 Zülpich**

In der zeit von 10:00 16:00 Uhr können Sie in der Ausstellung die Exponate bewundert, tauschen, fachsimpeln, Kontakte knüpfen und eine Menge Spaß haben.

Das Sonderpostamt „Erlebnis-Briefmarken“ wird mit einem Sonderstempel vor Ort sein. An unserem INFO-Stand können Ganzsachen und Erinnerungsbelege erworben werden.



Unsere Cafeteria ist die für Sie den ganzen Tag geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihrem Besuch

**Briefmarkenfreunde und Münzsammler Zülpich e.V.**



## DER MEDIENDIENSTLEISTER



Am Roßpfad 8 • 52399 Merzenich  
Tel. (0 24 21) 7 39 12  
Fax (0 24 21) 97 24 01 oder 7 30 11  
[info@porschen-bergsch.de](mailto:info@porschen-bergsch.de)

## Liebe Vettweißer und Geschichtsinteressierte!

### Der Heimat- und Geschichtsverein Vettweiß geht wieder auf Tour.

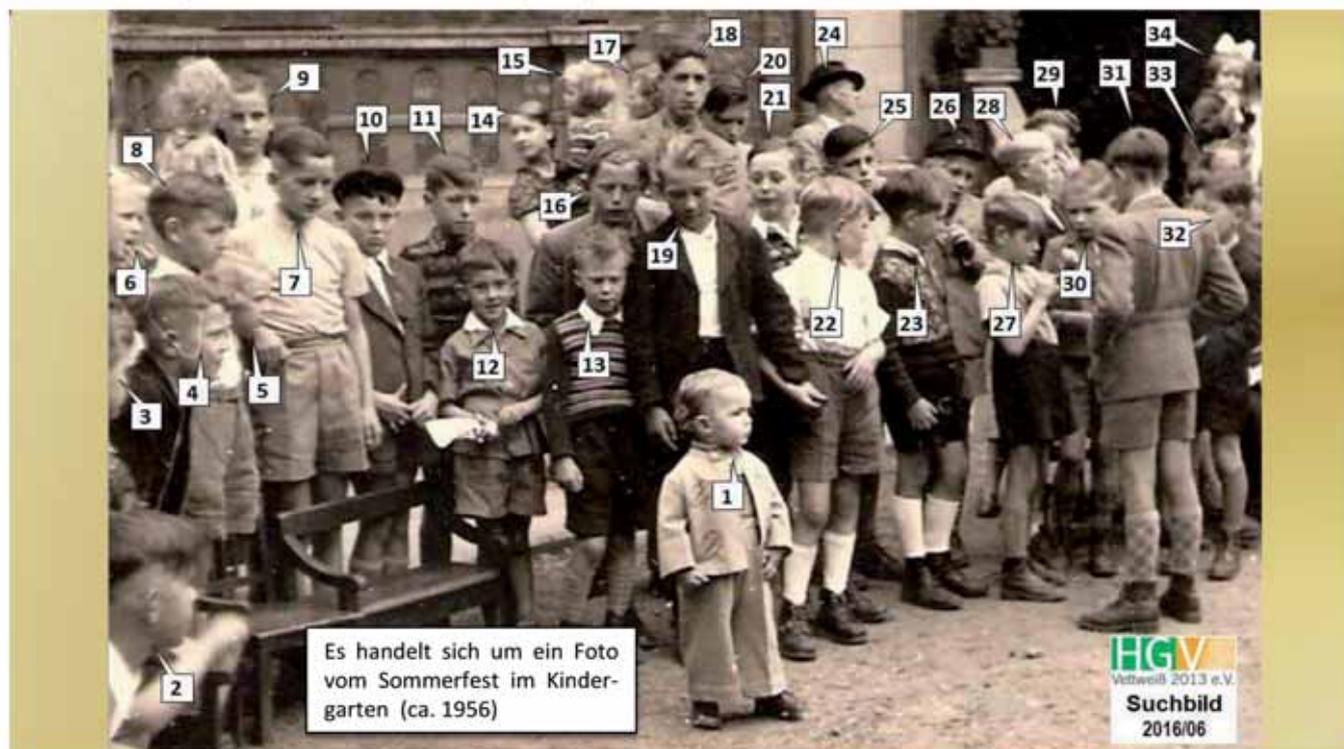
Der HGVT Vettweiß lädt seine Mitglieder und alle interessierten Gäste zur Außenstelle des LVR nach Nideggen-Wollersheim zum Stiftshof ein. Die Leiterin der Außenstelle Petra Tutlies M. A. wird den Interessierten Exponate speziell aus Vettweiß und Umgebung zeigen und archäologische Grabungsfunde erläutern. Anschließend werden wir den Nachmittag bei Kaffee und Kuchen ausklingen lassen.

**Termin:** Donnerstag, 16.06.2016, 14:00 Uhr (Beginn der Führung)

**Treffpunkt:** Wir starten um 13:30 Uhr mit dem eigenen Pkw vom Marktplatz in Vettweiß aus.

**Adresse:** Zehnthofstraße 45, 52385 Nideggen-Wollersheim (direkt hinter der Kirche)

**Die Veranstaltung ist kostenlos. Um Voranmeldung wird gebeten.**



Wenn Sie einen Hinweis haben, freuen wir uns, wenn Sie sich bei unserem Ersten Vorsitzenden Franz Erasm (Tel.: 02424/2688) oder seinem Stellvertreter Günter Esser (Tel.: 02424/7691) melden. Oder schreiben Sie eine Email an [info@hgv-vettweiss.de](mailto:info@hgv-vettweiss.de) bzw. einen Brief an die Gemeinde Vettweiß, HGVT-Vettweiß 2013 e. V., Gereonstraße 14, 52391 Vettweiß.



Suchbild April 2016		Suchbild Mai 2016
1	19 Mechtilde Erasm	1 Käthe Jäger
2	20 Klara Courth	2 Annemie Engels
3	21 Peter Wollersheim	3 Thomas Krikke
4	22 Manfred Michels	4 Paul Dieter Michels
5	23 Bert Unterkeller	5 Arnold Gemünd
6	24 Meta Hürtgen	6 Ursula Esser
7	25 Günter Falter	7 Wolfgang Lohne
8	26 Marianne Tesch	8 Hans Becker
9	27 Wilfried Schmühl	9 Hilde Cremer
10	28 Luise Hülden	10 Hermann Josef Jörres
11	29 Margret Heimbach	11 Otto Dortu
12	30 Friedel Schmitz	12 Erwin Hürtgen
13	31	13 Josef Ink
14	32	14 Bernadine Kopp
15	33	15 Willi Lind
16	34	16
17	35	17 Hans Gemünd
18	36	Die Wanderung ging zum Wasserturm nach Ginnick. Die Fahne wurde zu jedem Ausflug und zu jeder Veranstaltung mitgenommen

# Sonstiges

## Verein der Freunde und Förderer des St. Elisabeth Krankenhauses Jülich e. V.

spendet Sinneswagen und Mobilisationsstühle für den altersmedizinischen Schwerpunkt Station S1 Unterstützung des geriatrischen Konzepts und der Demenzbetreuung – insgesamt 12.000 Euro standen seit dem letzten Jahr zur Verfügung



Der Verein der Freunde und Förderer des St. Elisabeth Krankenhauses Jülich e. V. hat dem altersmedizinischen Schwerpunkt Station S1 im Jülicher Krankenhaus einen sogenannten Snoezelen-Wagen, einen Sinneswagen, drei Mobilisationsstühle und Hilfsmittel gespendet. Der Vorstand des Fördervereins übergab die Sachspenden an Nadja Trowski-Muckenheim, Pflegedirektorin und Jens Hausschild, kaufmännischer Direktor des St. Elisabeth-Krankenhauses, die sich herzlich bedankten.

Der Förderverein hatte dem Pflegebereich ermöglicht, den Betrag von 12.000 Euro eigenständig zu verwalten. „Darüber sind wir sehr froh“, erklärt Frau Trowski-Muckenheim. Mit dem geriatrischen Team wurde im Vorfeld abgestimmt, welche Investitionen getätigt werden sollen und wollen. Besonders der fahrbare Snoezelenwagen stand ganz oben auf der Wunschliste. Von ihm profitieren vor allem demente Patienten, aber auch das Pflegepersonal und die Mitarbeiter sowie das therapeutische Team. Mit ihm werden demente Patienten in ihrer Wahrnehmung gefördert und unterstützt: Eine sprudelnde Farbwassersäule mit Lichtwechsler, die Aromatherapie, zusätzliche Wandlichteffekte sowie Musik können mit diesem neuen Wagen individuell in jedem Patientenzimmer zum Einsatz gebracht werden. Die Pflegedirektorin, die Stationsleitung Gerda Schmitz und die stellv. Stationsleitung Frau Larissa Konradi, die auch als weitergebildete Demenzexpertin ihre Ideen einfließen ließ, planten und bestückten den Wagen, der kurz darauf schon „eingeweiht“ werden konnte und seither häufig im Einsatz ist.

Darüber hinaus konnten Mobilisationsstühle gekauft werden, die im Gruppenraum der Patienten zum Einsatz kommen. Die Stühle lassen sich in verschiedene Positionen einstellen, verfügen bei Bedarf über eine Tischplatte und erleichtern die Mobilisation für das Pflegepersonal und die Patienten.

Des Weiteren erhielt das logopädische und ergotherapeutische Team Hilfsmittel, die den Patienten bei Aktivitäten des täglichen Lebens helfen oder sie dabei unterstützen, Fähigkeiten wiederzuerlangen. Dazu gehören Strumpfanzieh-, Knöpf- und Griffhilfen, farbiges Geschirr, Tellerranderhöhungen oder Nasenbecher.

Und zu guter Letzt gab es für den Gruppenraum und das Beschäftigungszimmer eine größere Sammlung unterschiedlicher Spiele, die kognitiv fördern und die Ressourcen der Patienten unterstützen. „Die Station besitzt nun sogar ein Soft-Bowling-Spiel als willkommene Abwechslung für die Patienten während des Aufenthaltes“, erklärt Nadja Trowski-Muckenheim.

„Wir freuen uns sehr, mit dieser großzügigen Unterstützung unsere geriatrischen Patienten noch intensiver fördern zu können“, so Hausschild.

Der Verein der Freunde und Förderer des St. Elisabeth Krankenhauses Jülich e. V. unterstützt seit vielen Jahren das St. Elisabeth-Kranken-

haus ideell und materiell. Weil die Krankenhausfinanzierung heutzutage budgetiert ist, trägt der Förderverein dazu bei, die bestmögliche medizinische Ausstattung im St. Elisabeth-Krankenhaus zu erhalten und Neuanschaffungen zu finanzieren. Vieles konnte bereits durch private Unterstützung erreicht werden, weitere erforderliche Geräteinvestitionen stehen noch an. Deshalb möchte der Verein gemeinsam mit allen Interessierten das Jülicher Krankenhaus unterstützen, um zur bestmöglichen medizinischen Versorgung zum Wohle aller Patientinnen und Patienten beizutragen. Möglich ist dies mit einer Mitgliedschaft oder einer Spende auf das Konto der Sparkasse Sparkasse Düren, IBAN: DE 29 3955 0110 0000 3523 77, BIC: SDUEDE33XXX. Geschäftsführerin Gisela Krott ist erreichbar unter Telefon: 02461-7527.

## Woche für das Leben:

1. Erzählcafé im St. Marien Hospital und Frühstück für an Demenz erkrankte Patienten im St. Augustinus Krankenhaus  
Motto ist Alter in Würde – Unterstützung im Krankenhaus



Die diesjährige Woche für das Leben, getragen von der Deutschen Bischofskonferenz und dem Rat der Evangelischen Kirche in Deutschland, stand unter dem Motto „Alter in Würde“. Das St. Marien-Hospital in Düren-Birkensdorf und das St. Augustinus Krankenhaus in Düren-Lendersdorf haben sich daran beteiligt: Mit einem Erzählcafé im Birkensdorfer Krankenhaus und mit einem Frühstück für an Demenz erkrankte Patienten und deren Angehörige im Lendersdorfer Krankenhaus.

Das 1. Erzählcafé hat das St. Marien-Hospital im Rahmen der Woche für das Leben in der Abteilung für Geriatrie geöffnet. Gerne kamen Patienten mit der Nebendiagnose Demenz und auch Angehörige, um bei Kaffee und Kuchen ein wechselndes Programm mit erzählen, spielen, vorlesen und natürlich singen zu erleben: So wurden zum Beispiel die Lieder „Hoch auf dem gelben Wagen“, „Ein Männlein steht im Walde“, „Im Frühtau zu Berge“, „Das Wandern ist des Müllers Lust“ und „Alle Vögel sind schon da“ gesungen.

„Wir freuen uns sehr über die gute Resonanz zu unserem neuen Angebot“, so Achim Wilmar (stellv. Pflegedirektor) und Marion Bönsch (Bereichsleitung Pflege) im Birkensdorfer Krankenhaus. Dies soll nun regelmäßig stattfinden und den älteren, multimorbiden Menschen eine weitere Beschäftigungsmöglichkeit bieten.

Die Abteilung für Geriatrie, für die zurzeit eine neue Bettenstation gebaut wird, nahm 1990 ihre Arbeit auf. Sie hat die Aufgabe, die im Alter typisch und besonders oft, meist gleichzeitig, auftretenden Gesundheitsstörungen zu behandeln und Maßnahmen zu ergreifen, um die (Teil-) Mobilität und Selbstständigkeit der Patienten zu erhalten oder wiederzuerlangen. Auch von Demenz betroffene Patienten werden in der Spezialdisziplin behandelt. Interdisziplinär werden die Patienten gefördert.

Das St. Augustinus Krankenhaus in Düren-Lendersdorf hat seit Anfang dieses Jahres ein Beschäftigungsangebot für kognitiv eingeschränkte Patienten etabliert. Anlässlich der Woche für das Leben wurden Patienten mit der Diagnose Demenz und deren Angehörige zu einem gemeinsamen musikalischen Frühstück in den Begegnungsraum eingeladen. Schallplatten wurden aufgelegt und ließen Lieder aus früheren Tagen erklingen. „Das Frühstück ist sehr gut angenommen worden und aufgrund der positiven Resonanz sind weitere Angebote bereits geplant“, erklärt Pflegedirektorin Claudia Blecher.

Monika Ganster, Demenzexpertin in Weiterbildung, sowie ehrenamtlich tätige Mitarbeiter sind täglich darum bemüht, den an Demenz

erkrankten Patienten Unterstützung und Halt im Krankenhausalltag zu bieten. Dazu gehören Beschäftigungsangebote und Gespräche, aber auch die Begleitung zu notwendigen Untersuchungen.

Die Einrichtungen der Caritas Trägergesellschaft West widmen sich seit Jahrzehnten mit speziellen Fachkompetenzen der pflegerischen und medizinischen Betreuung auch von älteren Patienten. Gleichzeitig werden bestehende und neue Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Pflege, Medizin und Pädagogik kontinuierlich durch zielgerichtete Aus- und Weiterbildungsangebote auf die steigende Zahl von älteren Patienten vorbereitet.

Weitere Informationen: Caritas Trägergesellschaft West Düren.

## **EXPERIMENTELLES MUSIKTHEATER AM INTERNATIONALEN PLATZ VOGELSANG**

**Vogelsang IP 25. Mai 2016**

Der Internationale Platz Vogelsang ist am Sonntag, den 12. Juni um 14 Uhr Schauplatz einer außergewöhnlichen Inszenierung. Erstmals wird eine experimentelle Musiktheater-Performance mit hochkarätiger Besetzung aufgeführt. Dabei gibt es gleich mehrere Besonderheiten. Zum einen findet die Aufführung „The Raft - Das Floß“ als künstlerisch szenische Auseinandersetzung mit der ehemaligen NS-Ordensburg Vogelsang an drei verschiedenen Spielorten auf dem Gelände statt. Los geht es im Kulturkino, danach werden Kameradschaftshaus Nr. 5 und das Schwimmbad incl. Schwimmbecken sowohl zur Bühne als auch Teil der Musiktheater-Aufführung. Per Shuttle-Bus geht es für das Publikum zurück ins Kulturkino, wo die Aufführung ihren Abschluss findet. Eine weitere Besonderheit ist der Inhalt des Stückes. Grundlage ist der Roman „Die Ästhetik des Widerstands“ von Peter Weiss. Der deutsch-schwedische Schriftsteller, Maler und Experimentalfilmer schrieb den Roman als Spurensuche des Widerstands gegen die Nationalsozialisten. Dabei verbindet er seine eigene „fiktive Biografie“ mit den authentischen Schicksalen der Widerstandsgruppe der Roten Kapelle. Anlässlich des 100. Geburtstages von Peter Weiss thematisiert das Musiktheater Beispiele historischen und zeitgenössischen Widerstands. Hier verbinden sich unsere eigene Gegenwart und aktuelle Fragestellungen mit der Geschichte des antifaschistischen Widerstands. Außergewöhnlich ist zudem die Musik der Komponisten Gerhard Stäbler und Sergej Maingardt. Sie entstand in Zusammenarbeit mit Studierenden der Hochschule für Musik und Tanz Köln. Eine vielseitige Besetzung aus mehreren Flügeln, Saxofon, Gitarre, Stimme und elektronischer Musik verflechten sich mit dem Gesang der bekannten Sopranistin Alexandra von der Weth. Der Schauspieler Kai Hufnagel übernimmt die Rolle des jungen Widerstandskämpfers.

Der Titel „The Raft - Das Floß“ beruht auf dem Werk „Das Floß der Medusa“ des französischen Malers Théodore Géricault, das ein wesentlicher Motor und die Motivation für das politische Handeln und den aktiven Widerstand war.

Karten sind noch in Vogelsang IP erhältlich, täglich 10-17 Uhr oder telefonisch unter 024444 - 91579-0. Weitere Informationen unter [www.das-floss.eu](http://www.das-floss.eu) und [www.vogelsang-ip.de](http://www.vogelsang-ip.de)

## **Neue Pflegekurse „Häusliche Pflege und Betreuung für Menschen mit Demenz“ im St. Josef-Krankenhaus Linnich**

**Kostenloses zusätzliches Angebot im Rahmen  
der Familialen Pflege**

Die Familiäre Pflege des St. Josef-Krankenhauses bietet im Juni einen neuen Pflegekurs „Häusliche Pflege und Betreuung für Menschen mit Demenz“ an. Er findet statt am 22.06., am 30.06. und am 06.07.2016 jeweils von 14:30 bis 18:00 Uhr.

Der Pflegekurs richtet sich an alle Angehörigen, die Menschen mit Demenz in der Familie versorgen.

Inhalte des Kurses sind zum Beispiel Körperpflege, Inkontinenzversorgung, Ernährung, Informationen aus der Pflegeversicherung, Alltagsstrukturierung und Bewältigung des oft schwierigen Pflegealltags.

Zu den Pflegekursen können sich Familienangehörige sowie alle interessierten Personen anmelden, er ist kostenfrei. Die Teilnehmerzahl ist auf 6 Personen begrenzt.

Anmeldungen werden erbeten unter Tel.: 02462 204-1212 oder per E-Mail an [familialepflege.sjk-li@ct-west.de](mailto:familialepflege.sjk-li@ct-west.de). Treffpunkt ist an der Zentrale des St. Josef-Krankenhauses. Elisabeth Leisten und Birgit Dohmen freuen sich auf die Teilnehmer.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des St. Josef-Krankenhauses sind im Rahmen des demenzsensiblen Krankenhauses bereits besonders auf die an Demenz erkrankten Patienten vorbereitet.

Personelle und räumliche Maßnahmen wurden umgesetzt, um sich auf die Bedürfnisse dieser Patientengruppe einzustellen.

Eine besondere Betreuung erfährt der Patient durch das speziell geschulte Fachpersonal. Das Team um die Demenzexpertinnen wird unterstützt von geschulten Betreuungskräften. Auch die Einbeziehung der Angehörigen und der Pflegeheime ist sehr wichtig, weil über die Informationen über die Vergangenheit (Biographie) des Patienten, die Betreuung verbessert werden kann. Das sogenannte „Roomin in“ ermöglicht es darüber hinaus Angehörigen, ihr Familienmitglied während des Krankenhausaufenthaltes zu begleiten.

Für die Patienten wurden zum Beispiel spezielle Zimmer eingerichtet, mit warmen Farbtönen gestaltet und mit bedarfsgerechtem Mobiliar für ein wohnliches Ambiente. Die Türen sind zudem mit handgemalten Bildern mit einfachen Motiven gekennzeichnet, damit dem Patienten die Orientierung innerhalb der Station erleichtert wird. Handläufe bieten zusätzlichen Halt und die höhenverstellbaren Betten ermöglichen dem Patienten ein selbstständiges und sicheres Aufstehen.

Aromapflege, Snoezelwagen und Bobath ergänzen die Pflege im Krankenhaus. Außerdem ist die Station mit Infrarot-Sendern ausgestattet. Die demenziell erkrankten Patienten tragen eine Uhr, die als Desorientierungshilfe Alarm an Schwesterndienstplatz auslöst, wenn der Träger den gekennzeichneten Bereich verlässt. Dieses System bietet den Beteiligten mehr Sicherheit, sodass sie sich auf der Station freier bewegen können.

Für pflegende Angehörige bietet das St. Josef-Krankenhaus Linnich zudem bereits seit 2013 Pflegekurse im Rahmen des Projektes „Familiale Pflege“ an. Angehörige, die die Aufgabe der Pflege daheim übernehmen, erhalten Unterstützungsangebote, die der Unterstützung und Kompetenzförderung von pflegenden Familien im Übergang vom Krankenhaus in die häusliche Versorgung dienen. Zu den Unterstützungsangeboten gehören Pflegekurse, Gesprächskreise und auf den Patienten abgestimmte Pflegetrainings am Patientenbett und individuelle Pflegetrainings zu Hause in der gewohnten Umgebung, um die tatsächlichen Gegebenheiten vor Ort zu berücksichtigen.

Das St. Josef-Krankenhaus möchte von Beginn an helfen, mit der zunächst ungewohnten Situation und den Herausforderungen der anspruchsvollen Aufgabe der häuslichen Pflege zurechtzukommen. Dies erfolgt nun auch für Angehörige, deren Angehörige an Demenz erkrankt sind.

Das Modellprojekt „Familiale Pflege“ wird von der AOK Rheinland/Hamburg finanziert und von der Universität in Bielefeld wissenschaftlich begleitet. Das komplette Angebot ist für pflegende Angehörige kostenfrei und kann unabhängig von der Krankenkassenzugehörigkeit in Anspruch genommen werden.

Bei Rückfragen und Interesse an der Nutzung der Angebote der Familialen Pflegen nutzen Sie die Rufnummer 02462 204-1212 oder schreiben Sie eine Mail an [familialepflege.sjk-li@ct-west.de](mailto:familialepflege.sjk-li@ct-west.de).

Weitere Text- und Bildinformationen: Caritas Trägergesellschaft West gGmbH, Düren

## **Schüleraustausch**

Im Zuge des Aktionsrahmens „Bildungsstandort Deutschland“ der Gemeinsamen Wissenschaftskommission von Bund und Ländern, organisiert das Humboldtteam den Schüleraustausch für die Schweizer Schule Bogotá (Kolumbien). Dazu werden Familien gesucht, die offen sind, von Samstag, den 27. August bis Sonntag, den 11. Dezember 2016 einen lateinamerikanischen Jugendlichen als „Kind auf Zeit“ bei sich aufzunehmen, um mit und durch den Gast den eigenen Alltag neu zu erleben.

Da das Austauschprogramm auf gemeinnützigem und nichtmateriellem Grundlag organisiert wird, wären das Humboldtteam über die Mithilfe bei der Suche nach Gastfamilien für die ecuadorianischen Jugendlichen sehr dankbar.

Damit eröffnen sich die Gastfamilien auch die Möglichkeit eines Gegenbesuchs nach Kolumbien im Oktober 2017 - also ein echter Austausch.

Für Fragen oder weitergehende Auskünfte erreichen Interessierte das Humboldtteam tagsüber unter der zentralen Rufnummer 0711-222 14 00 und per Mail unter [uli.huettl@humboldtteam.com](mailto:uli.huettl@humboldtteam.com)

## Ausstellung

**Hans Peter Bochem stellt Fotografien im St. Elisabeth-Krankenhaus Jülich aus**  
**Ausstellung „Meine Sicht“ im Künstlergang des Jülicher Krankenhauses**

Hans Peter Bochem zeigt zurzeit etwa 50 seiner Fotografien im St. Elisabeth-Krankenhaus. Die Ausstellung „Meine Sicht“ im Künstlergang des Krankenhauses dauert noch bis zum 31. August 2016. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, die Bilder anzuschauen.

Angefangen zu fotografieren hat Bochem mit 14 Jahren, doch erst in den letzten Jahren hat er sich diesem Hobby verstärkt und auf andere Weise gewidmet: Etwa 150.000 Fotos sind in den letzten acht bis neun Jahren entstanden, denn erst dann habe er angefangen es zu lernen. Grundzüge der Bildentstehung hat er sich angeeignet und durch Ausprobieren und Reflektieren Ausschnitte und Schwerpunkte gewählt. Jeden Tag hat er dem Fotografieren, den Fotos und der Bearbeitung etwa zwei Stunden gewidmet. Die Themen sind vielfältig, er möchte sich nicht auf eins beschränken. Eine Auswahl davon ist jetzt im Jülicher Krankenhaus zu sehen. Beruflich betätigte er sich im Übrigen vor seinem Rentenbeginn im Forschungszentrum Jülich mit technisch-wissenschaftlichen Abbildungsverfahren und Elektronenmikroskopen.



„Wir freuen uns, mit den regelmäßig stattfindenden und wechselnden Ausstellungen in unserem Künstlergang unterschiedliche Werke zu präsentieren und die Betrachter, die daran vorbeigehen oder davor verweilen, anzuregen“, so Jens Hauschild, kaufmännischer Direktor des St. Elisabeth-Krankenhauses. Ziel von Kunst im Krankenhaus ist es, den Heilungsprozess zu unterstützen, denn sie kann die Aufmerksamkeit der Patienten erregen und sie von der Krankenhausatmosphäre ablenken, Hoffnung oder Geborgenheit vermitteln, erfreuen oder trösten.

Weitere Informationen:  
 Caritas Trägergesellschaft West gGmbH, Düren

*Alles aus einer Hand ...*

Energieberatung  
 und Energiepässe,  
 Neubau, An- und Umbau,  
 Sanierungen, Trockenlegung,  
 Wärmedämmverbundsysteme

**Andreas Jahn**  
**Maurer- und Betonbauermeister**

**Energieberater**  
 Broichstr. 42 • 52391 Vettweiß-Keiz  
 Fax 02424/902372 • Mobil 0151 11 69 79 89  
[andreasjahn.bau@gmx.de](mailto:andreasjahn.bau@gmx.de)

## Spezialberatungstermine der Verbraucherzentrale in Düren Juni 2016

**Energieberatung** (H. Dipl. Ing. Jörg Hubrich)

wöchentlich  
 dienstags Warmwasserbereitung, Energie/Heizung, Regenerative Energie, Förderprogramme, Wärmedämmung,  
 Kosten: 5,- \ für 30 Minuten individuelle  
 10:15 Uhr - 13:15 Uhr

**Versicherungsberatung** (H. Norbert Roemers, Versicherungsberater)

Do 16.06.16 Beratung zu allen sach- und personenbezogenen Versicherungen  
 Kosten: 40,- \ für 30 Minuten individuelle Beratung  
 9:00 Uhr - 12:30 Uhr

**Mietrechtsberatung** (H. Jörg Börgers)

Mo 13.06.16 11:00 Uhr - 13:00 Uhr

**Allgemeine Rechtsberatung** (H. Nikolaus Neumann, Rechtsanwalt)

Do 23.06.16 Urheberrecht, Kreditverträge, Handwerkerverträge, Reiserecht  
 Kosten: Beratung 30,- € für 20 Minuten Beratung  
 Vertretung 20,- /  
 14.00 Uhr - 18.00 Uhr

Bei allen Beratungen ist eine vorherige Anmeldung erforderlich bei:  
 Verbraucherzentrale NRW, Beratungsstelle Düren, Markt 2  
 Tel. 02421/25 704-01 Fax 02421/25 704-07  
 e-mail: [dueren@verbraucherzentrale-nrw.de](mailto:dueren@verbraucherzentrale-nrw.de)

**Vettweiß • online**

Wollen Sie mehr Informationen über die Gemeinde Vettweiß erfahren, dann schauen Sie ins Internet. Unter [www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de) finden Sie alles Wissenswerte über Ihre Gemeinde und mehr.

Die Gemeinde Vettweiß im Internet  
[www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de)



**Teppich Bio Handwäsche**

Lassen Sie Ihren Teppich bei uns  
 -fachmännisch reinigen  
 -von Flecken befreien  
 -rückfetten und imprägnieren  
 -professionell reparieren, u.v.m.

**Jetzt zu Sonderkonditionen!**  
 Hol- und Bring-Service gratis!

Seit 25 Jahren Ihr Partner vor Ort!

**GUTSCHEIN** gültig bis 09.07.2016  
**€ 30,00**  
 für eine Reinigung/Reparatur

**Tabatabai Orientteppiche**  
 Die Teppichkompetenz zwischen Köln und Aachen  
 Oberstraße 19, 52349 Düren, Tel 02421-209167  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.30-18.30, Sa 10-16 Uhr  
[www.teppiche-dueren.de](http://www.teppiche-dueren.de)



**TV-SAT-Kabel-Reparaturdienst** schnell - preiswert - kompetent

**Aktions-Angebote**

- Keine Anfahrtkosten!
- Kostenvoranschlag gratis!
- Leihgerät kostenfrei!

Wir reparieren alle Marken!  
...egal wo gekauft!

(Angebote gültig für Kreis (DH) Düren. Ansonsten erfragen Sie bitte den Aufpreis.)

Satelliten-Einmessungspauschale **15,-**  
Kabelprogramm-Einstellungspauschale **15,-**  
TV-Reparaturen ab **20,-**

**müller tv**  
**meisterwerkstatt**  
Hohenzollernstr. 1 A 02421  
52351 Düren 49 59 06

**GRUNDIG**  
**Fachhändler**

Angew. Techn. Schulz. Düren

## Infoveranstaltung zum Bluthochdruck im St. Josef-Krankenhaus Linnich findet reges Interesse

### Blutdruckmessungen und Gespräche anlässlich des Welthypertonietags

Linnich. Bluthochdruck (Hypertonie) spürt man häufig nicht, denn die Erkrankung verursacht meist keine Beschwerden. Deshalb freuten sich Frau Ulrike Reinartz und Frau Claudia Königs, beide ausgebildete Hypertonieassistentinnen, und Dr. med. Achim Fritz, ausgebildeter Hypertensiologe der Deutschen Hochdruckliga und Leitender Arzt Nephrologie / Dialyse im Linnicher Krankenhaus, über das rege Interesse an der Infoveranstaltung zum Thema. Anlässlich des Welthypertonietags standen sie für Gespräche und Blutdruckmessungen im Linnicher Krankenhaus zur Verfügung.

Etwa 75 Personen ließen den Blutdruck überprüfen und rund 15 nahmen die Gelegenheit wahr, Dr. Fritz Fragen zu stellen. Diese bezogen sich hauptsächlich auf medikamentöse Blutdrucksenker, Nebenwirkungen und Alternativen. Wichtig ist, dass die Patienten die Tabletten regelmäßig einnehmen, denn ein wenig Geduld braucht man, um den Blutdruck gut einzustellen. Auch die Ernährung bei Bluthochdruck war Thema und Fragen an den Nierenarzt bezüglich Nierenschädigungen fehlten ebenfalls nicht.

Unbehandelt kann die Hypertonie große Schäden im Körper verursachen. Bluthochdruck erhöht neben dem Risiko für Nierenversagen auch das für Schlaganfall und Herzerkrankungen. Beispielsweise Herzrhythmusstörungen können dazu führen, dass sich kleinste Blutgerinnsel während der Flimmerphasen in den Vorhöfen bilden, die später Blutgefäße teilweise oder ganz verschließen. Verstopfen sie Arterien im Gehirn, kommt es zum Schlaganfall. Hoher Blutdruck muss deshalb unbedingt behandelt werden. Der erste Schritt ist die Messung, um überhaupt feststellen zu können, wie hoch der Druck ist. Ist er erhöht, sind weitere Messungen bis hin zu einer 24-Stunden-Messung angezeigt, denn natürlich schwankt der Blutdruck je nach Tageszeit, Aktivität oder Stresspegel.



## Vettweiß • online

Wollen Sie mehr Informationen über die Gemeinde Vettweiß erfahren, dann schauen Sie ins Internet. Unter [www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de) finden Sie alles Wissenswerte über Ihre Gemeinde und mehr.

Die Gemeinde Vettweiß im Internet  
[www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de)



**PORSCHEN & BERGSCH**  
Mediendienstleistungen

New Media Hotline:  
☎ 02421/ 9 52 47 9 - 3

*Erfinde Dich jeden Tag auf's Neue :)*

**Werbetechnik...**

- Textiliendruck (Poloshirt & Sweater, Flock, Flex, Stick) Kfz-Beschriftung
- Bandenwerbung (Sportplatz) - Schilder
- PVC-Banner - Rollup-Systeme - Messe-Display - Verkaufstheken - Fahnen
- Leinwanddruck - Grossformat-Druck
- Aufkleber - Schneidefolien
- Magnetschilder

*Sprechen Sie uns an!*  
[www.porschen-bergsch.de](http://www.porschen-bergsch.de)

**FUN**

Alles für meinen  
**URLAUB.**



**EINKAUF-  
ERLEBNIS**  
in Vettweiß

 Fachmarktzentrum  
Gereonstr. 137e

**ROSSMANN**  
Mein Drogeriemarkt

**ROSSMANN**  
Mein Drogeriemarkt

**10%**  
auf alles!\*

**COUPON FÜR IHREN  
NÄCHSTEN EINKAUF**  
Gültig nur in unserer  
Filiale Gereonstr. 137e  
in Vettweiß

Diesen Coupon vor dem Kauf an der Kasse abgeben  
und Sie erhalten sofort 10%-Rabatt auf Ihren gesamt-  
en Einkauf\*. Gilt auch auf alle Sonderangebote!

\*ausgenommen Tabakwaren, Zeitungen, Zeitschriften,  
Bücher, Pfand, Prepaid-Produkte, Geschenk-  
gutscheine, Pre- und Anfangsmischungen.  
Dieser Coupon kann nur einmalig und nicht in Kombi-  
nation mit anderen 10%-Coupons und %-Aktionen  
eingesetzt werden. Eine Vervielfältigung und ein  
Verkauf der Coupons ist untersagt.

Insbesondere ist es untersagt, die Coupons über  
Internetaktionshäuser oder sonstige Plattformen  
selbst oder durch Dritte zum Verkauf anzubieten.

Gültig bis 31.07.2016



**ROSSMANN**  
Mein Drogeriemarkt

**10%**  
auf alles!\*

**COUPON FÜR IHREN  
NÄCHSTEN EINKAUF**  
Gültig nur in unserer  
Filiale Gereonstr. 137e  
in Vettweiß

Diesen Coupon vor dem Kauf an der Kasse abgeben  
und Sie erhalten sofort 10%-Rabatt auf Ihren gesamt-  
en Einkauf\*. Gilt auch auf alle Sonderangebote!

\*ausgenommen Tabakwaren, Zeitungen, Zeitschriften,  
Bücher, Pfand, Prepaid-Produkte, Geschenk-  
gutscheine, Pre- und Anfangsmischungen.  
Dieser Coupon kann nur einmalig und nicht in Kombi-  
nation mit anderen 10%-Coupons und %-Aktionen  
eingesetzt werden. Eine Vervielfältigung und ein  
Verkauf der Coupons ist untersagt.

Insbesondere ist es untersagt, die Coupons über  
Internetaktionshäuser oder sonstige Plattformen  
selbst oder durch Dritte zum Verkauf anzubieten.

Gültig bis 31.07.2016



**ROSSMANN**  
Mein Drogeriemarkt

**10%**  
auf alles!\*

**COUPON FÜR IHREN  
NÄCHSTEN EINKAUF**  
Gültig nur in unserer  
Filiale Gereonstr. 137e  
in Vettweiß

Diesen Coupon vor dem Kauf an der Kasse abgeben  
und Sie erhalten sofort 10%-Rabatt auf Ihren gesamt-  
en Einkauf\*. Gilt auch auf alle Sonderangebote!

\*ausgenommen Tabakwaren, Zeitungen, Zeitschriften,  
Bücher, Pfand, Prepaid-Produkte, Geschenk-  
gutscheine, Pre- und Anfangsmischungen.  
Dieser Coupon kann nur einmalig und nicht in Kombi-  
nation mit anderen 10%-Coupons und %-Aktionen  
eingesetzt werden. Eine Vervielfältigung und ein  
Verkauf der Coupons ist untersagt.

Insbesondere ist es untersagt, die Coupons über  
Internetaktionshäuser oder sonstige Plattformen  
selbst oder durch Dritte zum Verkauf anzubieten.

Gültig bis 31.07.2016



 Fachmarktzentrum  
Gereonstr. 137e „beim Rewe“  
Vettweiß

Mo. – Sa. 8.30 – 19.00 Uhr

Diak Rossmann GmbH · Isernhägener Str. 16 · 30918 Burgwedel

# WERBUNG...

## ...die anzieht!

### **Wir bedrucken Ihre Firmen-Textilie!**

Zum Beispiel:

**Poloshirt**, Premium-Qualität,  
100% Baumwolle mit Knopfleiste,  
inkl. 1-farbiger Druck Brustemblem  
und großflächiger Rückendruck im  
Flock- oder Flexverfahren

**1-24 Stk. = € 15,95** je Shirt netto

Normales T-Shirt bei gleicher Qualität 1-10 Stk. = € 12,99 je Shirt netto

Normales T-Shirt bei gleicher Qualität ab 11-24 Stk. = € 9,99 je Shirt netto

**25-50 Stk. = € 14,50** je Shirt netto

Normales T-Shirt bei gleicher Qualität 25-50 Stk. = € 8,50 je Shirt netto

**ab 51 Stk. = € 14,00** je Shirt netto

Normales T-Shirt bei gleicher Qualität ab 51 Stk. = € 7,99 je Shirt netto



Ihr Logo

**10% Erst-  
besteller-  
Rabatt!**



\*Anzeige ausschneiden, mit-  
bringen und Rabatt erhalten!

Am Roßpfad 8  
52399 Merzenich (Girbelsrath)

Telefon (0 24 21) 7 39 12  
Telefax (0 24 21) 97 24 01 · 73011

info@porschen-bergsch.de  
www.porschen-bergsch.de

**Fenster  
und Türen  
aus Aluminium  
und Kunststoff**

**Fassaden und  
Wintergärten**

**Maßangefertigter  
Insektenschutz**

**Markisen- und  
Innenjalousien**

**Rauch- und  
Brandschutz-  
abschlüsse**



Meisterbetrieb

**Metallbau  
Imdahl**

**Inh. Hubert Bille**

Zum Tempelbroich 7 · 52391 Vettweiß-Lüxheim  
Telefon (0 24 24) 90 10 63 · Telefax (0 24 24) 90 10 64  
E-Mail: [info@metallbau-imdahl.de](mailto:info@metallbau-imdahl.de) · Web: [www.metallbau-imdahl.de](http://www.metallbau-imdahl.de)

*Fliesen legen  
und mehr ...*

# **H.B. Uerlings**

*Über 30 Jahre  
Berufserfahrung*

## **Fliesenfachbetrieb**

Wir übernehmen sämtliche Arbeiten die bei der Altbausanierung und im Neubau anfallen.  
Das bedeutet, Sie benötigen in der Planungs- und Ausführungszeit nur einen Ansprechpartner.  
Wir beauftragen qualifizierte Fachfirmen oder arbeiten mit Handwerkern Ihres Vertrauens zusammen.  
Sie können selbstverständlich Eigenleistungen erbringen und wir führen nur Teilleistungen aus.

### **Leistungsumfang:**

- |                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| • Fliesenarbeiten aller Art | • Balkonsanierung incl. Dachdeckerarbeiten | • Durchführung von Renovierungs- und Terminarbeiten auch in der Nacht, sowie an Sonn- und Feiertagen |
| • Natursteinarbeiten        | • Trockenbauarbeiten                       | • Aus- und Einräumen von Wohnungen im Zuge von Renovierungsarbeiten                                  |
| • Reparaturservice          | • Mauer-, Putz- und Estricharbeiten        | • Endreinigung   |
| • Versiegelungsarbeiten     | • Elektro- und Installationsarbeiten       |  |
|                             | • Handwerkervermittlungs-Service           |  |

Wir garantieren Ihnen eine optimale Leistungsausführung bei fairen Preisen und würden uns freuen auch für Sie tätig werden zu dürfen.

Hauptstraße 166 · 52372 Kreuzau · Tel. 0 24 22/47 33 · Fax 0 24 22/90 33 05 · Mobil 0172/2 63 85 76



**Hassel Immobilien GmbH**  
**Münsterstr. 15**  
**53909 Zülpich**

**Tel: 0 22 52 950 120**

**www.hassel-immobilien.de**  
 auch in Köln und Weilerswist



**Traumhaus gesucht? Hier finden Sie eine Auswahl unserer aktuellen Angebote:**

**53909 Zülpich-Niederelvenich**



**Wohnen in der eigenen „Villa Kunterbunt“**

ca. 125m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 750m<sup>2</sup> Grundstück, 4 Zimmer, Angaben nach EnEV, B, 44,1 kWh Wärmepumpe/Strom, Bj. 2000

€ 239.900,-

**53909 Zülpich**



**Freuen Sie sich auf Ihr neues Zuhause in 2016!**

162m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 430m<sup>2</sup> Grundstück modernisiert in 2009, mit Garten, Terrasse, Garage Angaben nach EnEV, B, 277,9 kWh, Bj 1968, Gas, H

€ 215.400,-

**52385 Nideggen-Embken**



**Mit reichlich Platz im und ums Haus!**

ca. 117m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 597m<sup>2</sup> Grundstück, 1993 modernisiert, Angaben nach EnEV, V, 317,9kWh, Öl, Bj. 1955

€ 151.000,-

**53909 Zülpich**



**Neues Jahr, neues Glück, neues Zuhause im Zülpicher Stadtgebiet!**

KEWO-Fertighaus auf massiven Untergeschoss, Modernisiert in 2005, Wohnfläche ca. 120m<sup>2</sup> ca. 241m<sup>2</sup> Grundstück mit Garage, Angaben nach EnEV, V, 119 kWh, Öl, Bj. 1978

€ 149.900,-

**52385 Nideggen**



**Neubau von 22 barrierearmen Wohnungen in den Mauern der alten Jugendherberge!**

Teils mit Burgblick - 50% sind bereits verkauft 1-3 Zimmer, von 38 - 89m<sup>2</sup> Wohnfläche, Aufzug Angaben nach EnEV, B, 42,4 kWh, Gas, Bj. 2015 / 2016 A

ab € 83.999,-

**52372 Kreuzau - Obermaubach**



**Schnuckeliges Einfamilienhaus mit AHA Effekt! Schauen Sie mal rein...**

ca. 100m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 843m<sup>2</sup> Grundstück, 7 Zimmer, 2000 modernisiert, Angaben nach EnEV, B, 286,6 kWh, Gas, Bj. 1959

€ 198.150,-

**52391 Vettweiß-Gladbach**



**Was für ein Familienhaus! Neues Zuhause mit traumhaft viel Platz...**

ca. 233m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 665m<sup>2</sup> Grundstück, 7 Zimmer, 2004-2007 modernisiert, Angaben nach EnEV, B, 263,8 kWh, Gas, Bj. 1970

€ 231.500,-

**53909 Zülpich-Sinzenich**



**Das Fundament ist schon geschaffen!**

Schönes Baugrundstück mit ca. 534m<sup>2</sup> Fläche, Nachbarschaftsbebauung, voll erschlossen

€ 77.900,-

**52391 Vettweiß-Disternich**



**Kleine Hofanlage mit Nebengebäuden, großem Garten und 4 Stellplätzen!**

Wohnfläche ca. 103m<sup>2</sup>, Grundstück ca. 925m<sup>2</sup> 5 Zimmer, Angaben nach EnEV, V, 75 kWh, Strom, BJ. 1950

€ 118.500,-

**Immobilienverkauf mit Service-Garantie! Sorglos - sicher - Hassel.**